

# Gas Patio Heater

Terrasverwarmer gas  
Chauffe-terrasse gaz  
Gas-Terrassenheizer  
Calentador de patio a gas  
Gazowy ogrzewacz tarasowy

**545150014**



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



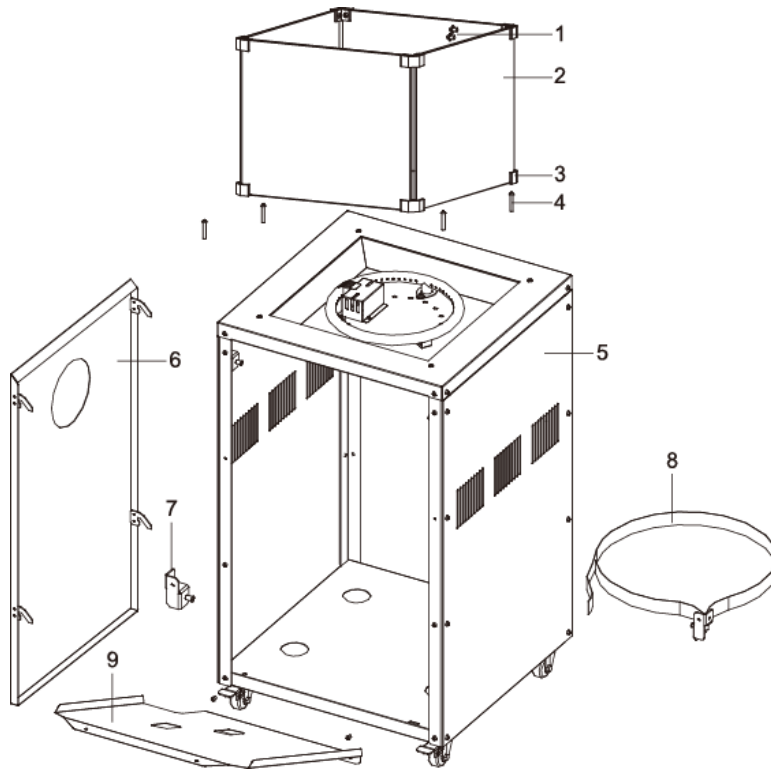
LEES ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR U HET APPARAAT BEGINT TE GEBRUIKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLEK OM DEZE LATER OPNIEUW TE KUNNEN RAADPLEGEN.

- De installatie en eventuele herstellingen moeten door gekwalificeerd servicepersoneel uitgevoerd worden.
- Een onjuiste installatie, aanpassingen of wijzigingen kunnen tot persoonlijk letsel leiden of schade aan het materiaal. Probeer het toestel op geen enkele wijze aan te passen.
- Dit toestel moet worden geïnstalleerd en de gasfles bewaard overeenkomstig de geldende regelgeving. Verplaats het toestel niet wanneer het in gebruik is.
- Sluit de klep van de gasfles of de regulator voor u het toestel verplaatst. De leidingen of flexibele slangen moeten binnen de voorgeschreven tijdsintervallen vervangen worden.
- Bij sterke wind moet bijzondere aandacht worden besteed aan manieren om het toestel tegen kantelen te beschermen. Bewaar of gebruik geen benzine of ontvlambare dampen of vloeistoffen in de verwarmingseenheid.
- Het volledige gassysteem, de slangregulator, de waakvlam of brander moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op lekken of schade. Lektets moeten worden uitgevoerd met een zeepoplossing. Gebruik nooit een open vlam om te controleren op lekken.
- Gebruik het toestel pas als alle verbindingen op lekken zijn getest. Sluit de gaskraan meteen als u een gasgeur opmerkt.
- Verplaats het toestel niet wanneer dit in werking is.
- Verplaats de verwarming niet als ze pas werd uitgeschakeld. Wacht tot ze voldoende is afgekoeld. Houd de ventilatieopening van de flesbehuizing vrij en zorg ervoor dat er zich geen stof of vuil in bevindt.
- Schilder het scherm, bedieningspaneel of de reflector bovenop de behuizing niet.
- Het controlecompartiment, de brander en de luchtcirculatieopeningen van de verwarming moeten proper gehouden worden. Deze elementen moeten zo nodig regelmatig schoongemaakt worden.
- De LP-tank moet uitgeschakeld worden als de verwarming niet in gebruik is. Controleer de verwarming meteen als zich een van de volgende zaken voordoet:
  - De verwarming komt niet op temperatuur.
  - De brander maakt tijdens het gebruik een plopgeluid (een beetje geluid is normaal als de brander uitgezet wordt).
  - Een gasgeur in combinatie met brandervlammen met extreem gele toppen.

- De LP-regulator/leidingset moeten worden bevestigd en geleid op plaatsen waar niemand erover kan struikelen of op een plaats waar de leiding geen onvoorziene schade kan oplopen.
- Elk scherm of elke andere bescherming dat/die voor onderhoud aan de verwarming verwijderd werd, moet teruggeplaatst worden voor de verwarming opnieuw in gebruik wordt genomen.
- Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van elke ontstekingsbron. Controleer dat de regulatorverzegeling geplaatst is en zich in goede staat bevindt.
- Sluit de ventilatiegaten van de flesbehuizing op geen enkele manier af.
- Volwassenen en kinderen moeten uit de buurt van het hogetemperatuuroppervlak blijven om brandwonden te vermijden en te voorkomen dat hun kleding in brand vliegt. Kinderen moeten onder toezicht staan als ze zich in de buurt van de verwarming bevinden.
- Kleding en ander brandbaar materiaal mogen niet aan het toestel gehangen worden of op of in de buurt van de verwarming worden gelegd.
- De gebruiker mag de rubberen slang zelf vervangen. De slang moet 100 cm lang zijn en moet voldoen aan de lokale regelgeving.
- Propaan is van nature geurloos. Voor uw veiligheid werd aan het gas een geurmiddel toegevoegd dat ruikt naar rotte kool.
- Contact met vloeibaar propaan kan vrieswonden op de huid veroorzaken.
- Het toestel wordt vanuit de fabriek verzonden en ingesteld op gebruik met propaangas.
- Gebruik alleen een door de EEG goedgekeurde propaangasfles van 15 kg met veiligheidsklep.
- Gebruik nooit een fles met een beschadigde tank, klep, ring of voetring.
- Draai de regelklep DICHT indien het toestel niet gebruikt wordt. Sluit na elk gebruik de klep van de gasfles of de regulator.
- Dit toestel gebruiken in een afgesloten ruimte kan gevaarlijk zijn en is bijgevolg VERBODEN.
- Dit toestel moet buiten of in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt en mag niet binnenshuis geïnstalleerd of gebruikt worden.
- Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals kaarsen, sigaretten of andere apparaten die vlammen produceren.
- Verplaats dit toestel niet als het in gebruik is of pas werd uitgeschakeld. Wacht in dat geval tot het voldoende is afgekoeld.
- Probeer het toestel op geen enkele wijze aan te passen.
- Sluit de ventilatiegaten van de flesbehuizing op geen enkele manier af.
- Gebruik alleen het door de fabrikant gespecificeerde type gas.
- Herstellingen moeten door een gekwalificeerd persoon uitgevoerd worden.
- Zorg er bij hevige wind voor dat het toestel niet kan omkantelen.
- Controleer dat de regulatorverzegeling correct is geplaatst en haar functie kan vervullen.
- Gebruik dit toestel pas als alle verbindingen op lekken zijn getest.
- Bij een gaslek mag het toestel niet gebruikt worden of moet de gastoevoer, als het toestel al in werking is, afgesloten worden en moet het toestel onderzocht en het probleem opgelost worden voor het opnieuw wordt gebruikt.

- Het toestel moet voor gebruik en minstens een keer per jaar door gekwalificeerd onderhoudspersoneel gecontroleerd worden. Zo nodig moet het regelmatig schoongemaakt worden. Het controlecompartiment, de branders en de luchtcirculatie-doorgangen van de verwarming moeten absoluut proper gehouden worden.
- Schakel het toestel onmiddellijk uit en controleer het in de volgende situaties: Een gasgeur in combinatie met brandervlammen met extreem gele tippen.
- Elk scherm of elke andere bescherming dat/die voor onderhoud aan het toestel verwijderd werd, moet teruggeplaatst worden voor het toestel opnieuw in gebruik wordt genomen.
- Kinderen en volwassenen moeten worden gewaarschuwd voor de gevaren van de hoge oppervlaktetemperaturen en moeten uit de buurt van het toestel blijven om brandwonden te vermijden of te voorkomen dat hun kleding in brand vliegt.
- Jonge kinderen en huisdieren moeten extra in de gaten gehouden worden als ze zich in de buurt van het toestel bevinden.
- Kleding en ander brandbaar materiaal mogen niet aan het toestel gehangen worden of op of in de buurt van het toestel worden gelegd.
- Sla geen materialen of voorwerpen onder of in de buurt van het toestel op. Ze worden blootgesteld aan stralingswarmte en kunnen ernstig beschadigd raken.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen dit toestel.
- Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in de buurt van dit toestel.
- Spuit geen aerosolen in de buurt van dit toestel als het in werking is.
- Hou altijd minstens 1 m afstand van brandbare materialen.
- Plaats het toestel altijd op een stevige en vlakke ondergrond.
- De gasfles moet buiten of in een goed geventileerde ruimte opgeslagen worden.
- Dit toestel kan alleen binnenshuis worden opgeslagen als de gasfles ontkoppeld is en van het toestel verwijderd.
- Dit toestel moet worden geïnstalleerd en de gasfles bewaard overeenkomstig de lokale regelgeving.
- De slang moet vervangen worden voor het toestel in gebruik genomen wordt, als er tekenen zijn van overmatige afschuring of slijtage of andere schade. De vervangslang moet voldoen aan de door de fabrikant gespecificeerde normen.
- Sluit de klep van de gasfles of de regulator voor u het toestel verplaatst.
- Sluit na elk gebruik de gastoevoer af aan de klep van de gasfles of de regulator.
- Controleer de leiding of de flexibele slang minstens een keer per maand en telkens de gasfles vervangen wordt.
- De regulator & leidingset moeten bevestigd en geleid worden op/naar plaatsen waar niemand erover kan struikelen of op/naar een plaats waar de leiding geen onvoorziene schade kan oplopen.
- Flexibele metalen slangen die deel uitmaken van het gascircuit, moeten voldoen aan EN16617:2015.

## ONDERDELENLIJST



#	OMSCHRIJVING
1	M5x20 schroeven
2	Glazen venster
3	Randbeschermers
4	M5x30 schroeven
5	Brander & tankbehuizing
6	Deur
7	Beugel A voor deur
8	Beugel B met riem voor deur
9	Isolatieplaat

## ASSEMBLAGE

*Nodig voor de assemblage:*

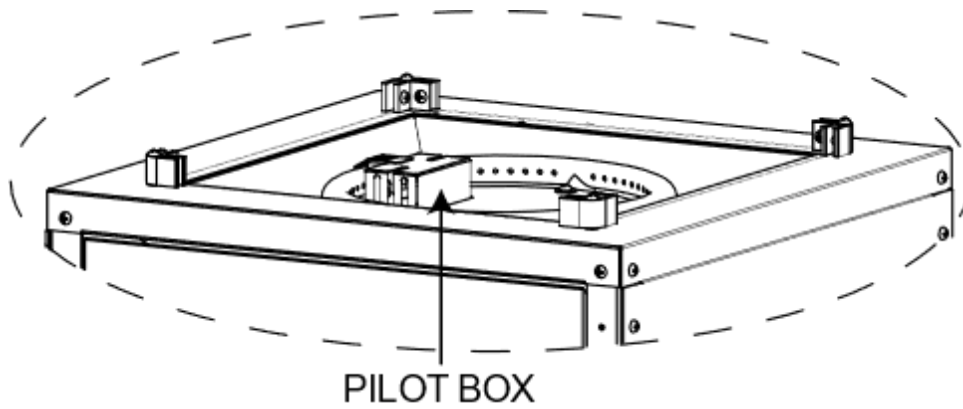
Philipsschroevendraaier (kopschroef), Engelse sleutels, moersleutels

Oplossing om lekken te detecteren (een deel schoonmaakmiddel, drie delen water)

### OPGELET:

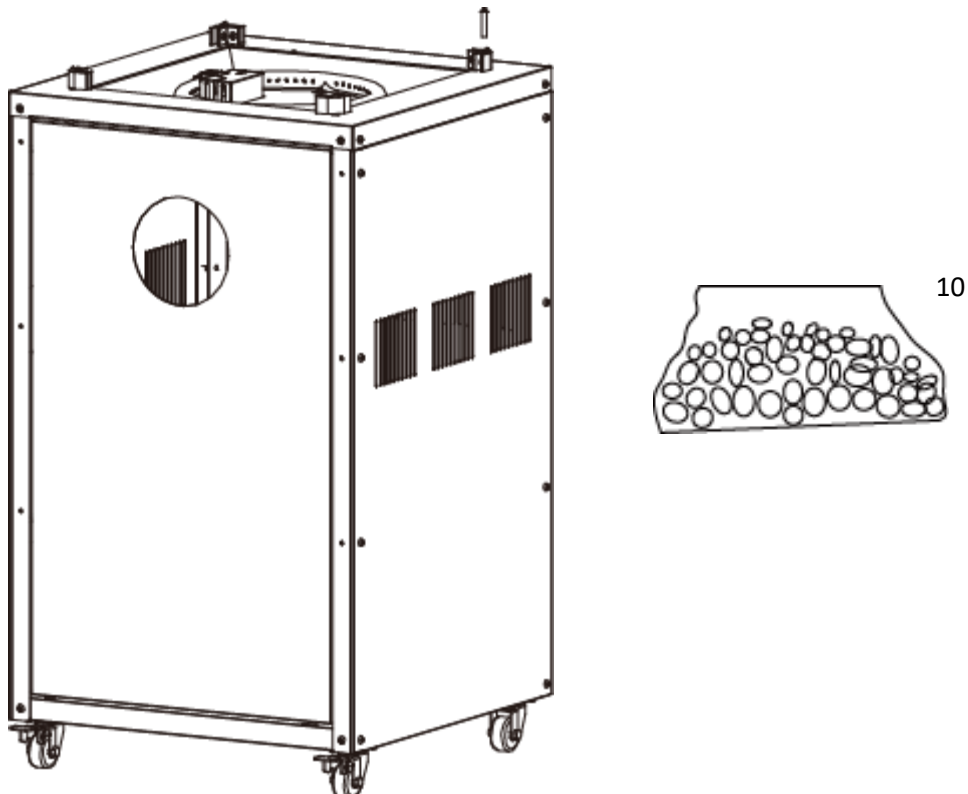
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal voor de assemblage.
- Draai alle verbindingen aan na de assemblage van het toestel.
- De uitrusting kan lichte afwijkingen vertonen. Dit wijst niet op een gebrek aan kwaliteit, maar is onderhevig aan verbeteringen.
- Het glazen venster wordt heet en mag niet aangeraakt worden als het toestel in gebruik is of nog niet is afgekoeld.
- Schakel bij glasbreuk alle branders en verwarmingselementen en de stroomtoevoer naar het toestel uit.
- Raak het oppervlak van het toestel niet aan.

- Gebruik het toestel niet voor u een lectest hebt uitgevoerd.
- Blokkeer de pilotbox (waakvlam) en de brander niet als u het toestel vult met glasstenen.



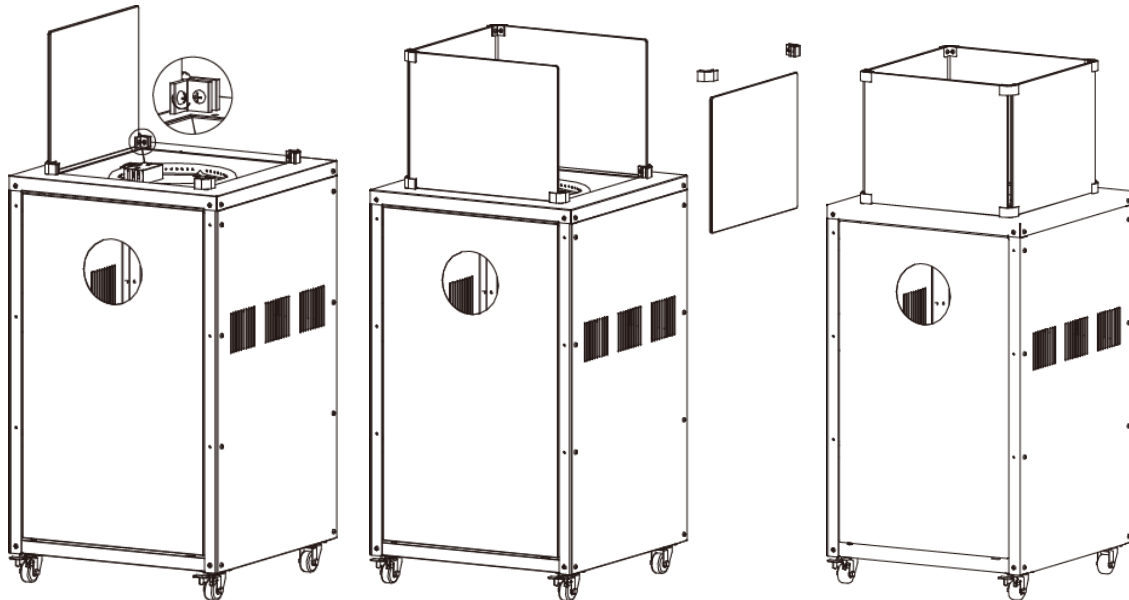
#### MONTAGE TOESTEL

1. Installeer de 4 randbeschermers (3) bovenaan de tankbehuizing met 4 M5x30 schroeven (4)  
Vul met glasstenen (10).



2. Installeer de 4 zijdelingse glasramen (2) voorzichtig op de randbeschermers (3) met 8 M5x20 schroeven (13).

3. Installeer de 4 grote randbeschermers op de bovenste hoek tussen elk glasraam met 8 M5x20 schroeven.



## GASVEREISTEN

- Gebruik enkel propaangas.
- De maximale inlaatdruk van de propaanregulator mag niet hoger zijn dan 100 psi.
- De drukregulator en het gebruikte slang geheel moeten conform de lokale normen zijn.
- De installatie moet aan de lokale normen of, bij gebrek daaraan, aan de standaardnormen voldoen.
- De installatie moet aan de lokale normen of, bij gebrek daaraan, aan de normen voor de opslag en hantering van propaangassen voldoen.
- Een ingedeukte, verroeste of beschadigde propaantank kan gevaarlijk zijn en moet door uw tankleverancier gecontroleerd worden.
- Gebruik nooit een propaantank met een beschadigde klepverbinding.
- De propaantank moet zo worden opgesteld dat het gas van de fles in werking wordt weggeleid. Sluit nooit een niet-gereguleerde propaantank op de verwarming aan.
- De drukregelaar moet voldoen aan de norm EN16129 en de geldende voorschriften in het land waar hij geïnstalleerd wordt. U kunt deze raadplegen bij een verkoper van gasartikelen in uw buurt.
- Het is strikt verboden regelbare druk te gebruiken.

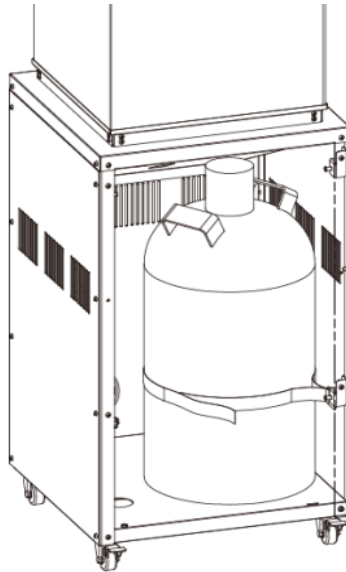
- De verwachte levensduur van de regulator wordt op 10 jaar geschat. Het verdient aanbeveling de regulator binnen de 10 jaar na de fabricagedatum te vervangen of eerder als de lokale regelgeving dit voorschrijft.
- De vervangbare slang moet aan de norm EN16436-1 voldoen.
- De slang moet tussen de 0,4 meter (minimum) en 1,0 meter (maximum) lang zijn. Een versleten of beschadigde slang moet vervangen worden. Zorg ervoor dat de slang niet geblokkeerd zit of geknikt is. Het verdient aanbeveling de slang binnen het jaar na de fabricagedatum te vervangen of eerder als de lokale regelgeving dit voorschrijft.
- Gebruik nooit een gasfles met een beschadigde tank, klep, ring of voetring. Een ingedeukte of verroeste gasfles kan gevaarlijk zijn en moet door een gasleverancier gecontroleerd worden.
- Voer altijd een lektest uit op de gasverbindingen telkens u een fles aansluit. Gebruik het toestel niet als zich bellen vormen in de lektestoplossing. Gebruik nooit een vlam om te controleren op lekken.
- Sluit het toestel nooit aan op een niet-gereguleerde gasbron.
- Gebruik alleen een voor LP-gas goedgekeurde regulator en slang tegen de correcte druk en met het correcte gastype.
- Gebruik een 30 mbar propaanregulator voor propaan of een butaan/propaanmengsel van I3B/P(30).
- Gebruik een 37 mbar propaanregulator voor propaan van I3P(37).

## EEN GASFLES AANSLUITEN

- Gasfles van maximum: 13 kg.
- Raadpleeg uw gasleverancier voor instructies over het gebruik van uw gasfles.
- Vervang gasflessen alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van een open vlam en elke andere ontstekingsbron.
- De gasfles moet altijd rechtop gebruikt worden.
- Sluit de bedieningsknop van het toestel door hem volledig in wijzerzin te draaien.
- Sluit de kraan van de gasfles en bevestig de regulator op de gasfles.
- Draai alle verbindingen stevig aan, zo nodig met een Engelse sleutel.
- De fles moet zich op de daartoe bestemde voet bevinden.
- Controleer alle verbindingen met behulp van zeepwater op lekken. Draai de verbinding aan als u een lek vindt en test opnieuw.



## DE GASFLES VASTZETTEN



1. Plaats een gasfles in de tankbehuizing.
2. Maak de riemen rond de fles vast. Zorg ervoor dat ze goed vastzitten.

**OPGELET:** De regulator mag niet met de riemen vastgezet worden!

## LEKTEST

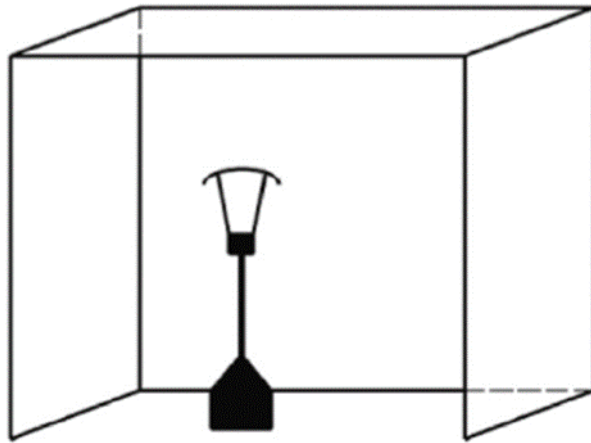
- De gasverbindingen op de verwarming hebben in de fabriek voor verzending een lekttest ondergaan. Een volledige gasdichtheidstest moet op de installatielocatie worden uitgevoerd omdat er mogelijk problemen zijn ontstaan tijdens het vervoer of een te hoge druk op de verwarming werd uitgeoefend.
- De verwarming moet met een volle gasfles worden getest.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsklep UIT staat.
- Maak een zeepsopje van een deel vloeibaar schoonmaakmiddel en een deel water. De zeepoplossing kan met een spuitbus, een borstel of een doek worden aangebracht.
- Bij lekken zullen zeepbellen ontstaan. Raadpleeg onderstaande tekeningen om na te gaan op welke punten op lekken moet worden getest. Draai de gastoevoer OPEN.
- Bij een lek moet de gastoevoer meteen weer dichtgedraaid worden. Draai de fittingen aan op de plaatsen waar een lek is vastgesteld, draai de gastoevoer weer open en controleer opnieuw. Neem contact op met uw verdeler voor bijstand als er bellen blijven verschijnen.

**OPGELET:** Gebruik nooit een open vlam om te controleren op lekken. Voer nooit al rokend een lekttest uit.

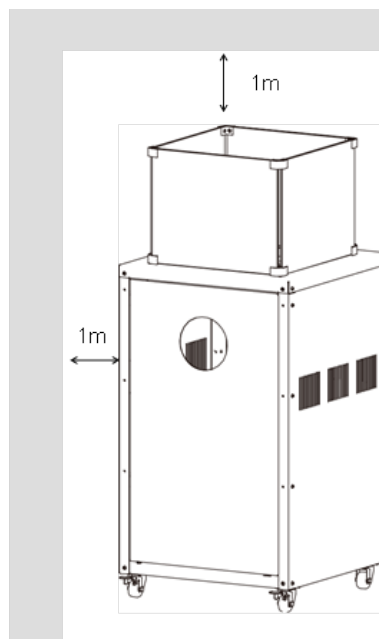
## WERKING

### VEILIGHEIDSREGELS

1. Voor gebruik buiten of in voldoende geventileerde ruimtes.
2. Voor een voldoende geventileerde ruimte moet minstens 25% van het gehele oppervlak open zijn.
3. Het oppervlak is de som van alle wandoppervlakken.



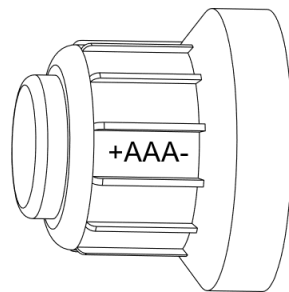
### LOCATIE VAN DE VERWARMING



- Deze verwarming is uitsluitend bedoeld voor gebruik buiten. Zorg ervoor dat er altijd voldoende ventilatie is.
- Zorg eveneens voor voldoende vrije ruimte tussen de verwarming en het brandbaar materiaal, met name minstens 1 m bovenaan en 1 m rondom.
- De verwarming moet op een stevige vlakke ondergrond geplaatst worden.

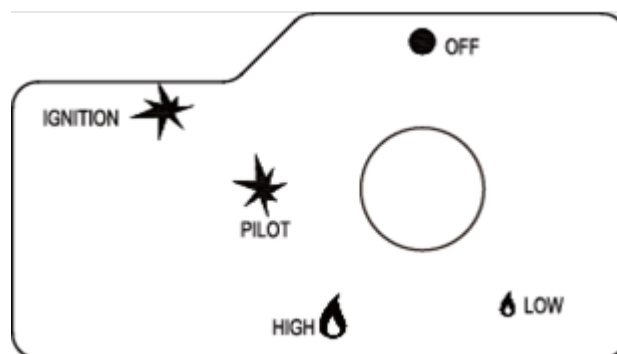
#### BATTERIJ PLAATSEN/VERVANGEN

Verwijder de kap van de impulsontsteking door ze in tegenwijzerzin te draaien. Plaats 1 AAA-batterij met het negatieve uiteinde eerst. Plaats de kap van de impulsontsteking terug door ze in wijzerzin te draaien.



#### HET TOESTEL INSCHAKELEN

OPGELET: Het gastoevoersysteem moet voor het eerste gebruik en telkens de gasfles vervangen wordt, ontlucht worden! Om dit te doen, draait u de bedieningsknop in tegenwijzerzin naar de pilotstand (waakvlam). Druk de knop in en houd hem 2 minuten ingedrukt alvorens te ontsteken.



1. Controleer alle verbindingen voor elk gebruik.
2. Draai de gastoevoer open.
3. Druk de bedieningsknop in en draai de knop in tegenwijzerzin naar de PILOT-stand (waakvlam).

4. Houd de bedieningsknop ingedrukt en druk tot de waakvlam ontsteekt.
5. Houd de knop nog 20 seconden ingedrukt en laat los.

Als de waakvlam niet ontsteekt, drukt u de knop in en draait u in wijzerzin naar de stand OFF (uit). Herhaal vervolgens de bovenstaande stappen.

#### DE BRANDERINTENSITEIT KIEZEN

1. De waakvlam moet branden en de bedieningsknop moet in de PILOT-stand staan.
2. Druk de knop in en draai in tegenwijzerzin naar HIGH (hoog).
3. Draai de knop naar wens in wijzerzin van HIGH (hoog) naar LOW (laag).

#### HET TOESTEL UITSCHAKELEN

1. Druk de knop in en draai hem naar OFF (uit).
2. Draak de klep op de gasaanvoerfles dicht om de verwarming helemaal uit te zetten.

#### ONDERHOUD

Voer regelmatig de volgende onderhoudswerkzaamheden uit om uw toestel in topconditie te houden:

- Hou de buitenste oppervlakken proper.
- Gebruik warm zeepwater om ze te reinigen. Gebruik nooit brandbare of bijtende reinigingsmiddelen.
- Zorg er bij het schoonmaken voor dat de omgeving van de brander en de waakvlam altijd droog blijft. Als de gasregelaar op welke wijze ook in contact komt met water, mag u hem NIET gebruiken. U moet hem dan vervangen.
- De luchtstroom mag niet belemmerd worden. Hou bedieningselementen, de brander en de luchtcirculatiedoorgangen proper. Een gasgeur in combinatie met extreem gele vlampunten kan op een mogelijke verstopping wijzen. Dat kan ook het geval zijn als het toestel de gewenste temperatuur niet bereikt, een uiterst ongelijkmatige gloed vertoont of ploppende geluiden maakt.
- Spinnen en insecten kunnen zich nestelen in de brander of in openingen. Dat kan schade toebrengen aan het toestel en het onveilig maken voor gebruik. Maak de branderopeningen proper met een stevige pijpreiniger. U kunt perslucht gebruiken om kleinere deeltjes te verwijderen.
- Koolaanslag kan tot brandgevaar leiden. Reinig de koepel en motor met warm zeepwater als er koolaanslag ontstaat.

Opmerking: in een omgeving met zoute lucht (bv. in de buurt van de zee), treedt corrosie sneller op dan normaal. Controleer de aangetaste zones regelmatig en herstel ze onmiddellijk.

## SERVICE-ONDERHOUD

- Raadpleeg uw dealer voor het service-onderhoud aan dit toestel en om de onderdelen ervan te vervangen. Het service-onderhoud mag enkel door bevoegd personeel uitgevoerd worden.
- Opgelet: gebruik geen onderdelen of componenten die niet toegelaten zijn voor dit toestel, gebruik alleen de originele vervangstukken en -onderdelen. De garantie vervalt bij het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of componenten, dat tot een onveilige situatie kan leiden.

## OPSLAG

*Tussen gebruiksmomenten:*

- Draai de bedieningsknop naar OFF (uit)
- Sluit de gasfles AF

Sla het toestel recht op in een ruimte die beschut is tegen ongunstige weersomstandigheden (zoals regen, ijzel, hagel, sneeuw, maar ook beschermd tegen stof en vuil). Dek desgewenst af om de buitenste oppervlakken te beschermen en ophoping in de luchtdoorgangen te voorkomen.

*In periodes van langdurige inactiviteit of tijdens het transport:*

- Draai de bedieningsknop naar OFF (uit).
- Koppel de gasfles los en verplaats hem naar een veilige, goed geventileerde locatie buiten. Sla NIET op een locatie op waar de temperatuur hoger dan 50°C kan worden.

Sla het toestel recht op in een ruimte die beschut is tegen ongunstige weersomstandigheden (zoals regen, ijzel, hagel, sneeuw, maar ook beschermd tegen stof en vuil). Dek het toestel desgewenst af om de buitenste oppervlakken te beschermen en ophoping in de luchtdoorgangen te voorkomen.

## VAAK VOORKOMENDE PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<b>Waakvlam ontsteekt niet</b>	Klep van gasfles is gesloten	Klep openen
	Verstopping in opening of buis waakvlam	Opening of buis waakvlam reinigen of vervangen
	Lucht in gasleiding	Gasleiding openen en gedurende niet meer dan 1-2 minuten ontluchten (door de bedieningsknop in te drukken) of tot u gas ruikt

	Lage gasdruk	Gasfles bijna leeg of leeg
	Ontsteker werkt niet	Lucifer gebruiken om waakvlam te ontsteken, nieuwe ontsteker halen en vervangen.
<b>Waakvlam blijft niet branden</b>	Vuil opgehoopt rond waakvlam	Vuil rond waakvlam verwijderen
	Verbinding tussen gasklep en waakvlamassemlage zit los	Verbinding aandraaien en lektst uitvoeren
	Slecht thermokoppel	Thermokoppel vervangen
<b>Brander brandt niet</b>	Gasdruk is laag	Gasfles vervangen
	Verstopping in opening	Verstopping wegwerken
	Bedieningsknop staat niet in 'On'-stand (aan)	Bedieningsknop naar 'ON'-stand draaien (aan)
<b>Brandervlam is klein</b> <i>Let op: Gebruik het toestel niet onder 5 °C (40°F)</i>	Gasdruk is laag	Gasfles vervangen
	Buitentemperatuur is lager dan 5°C (40°F) en de tank is minder dan 25% gevuld	Gasfles vervangen
	Toevoerslang is gebogen of geknikt	Slang recht trekken en lektst op slang uitvoeren
	De bedieningsknop staat volledig op 'ON' (aan)	Bedieningsknop naar 'OFF' (uit) draaien, laten afkoelen tot kamertemperatuur en controleren dat brander en openingen niet verstopt zitten
<b>Emitter gloeit ongelijkmatig</b> <i>Let op: Onderste 2,5 cm van emitter gloeit normaal niet</i>	Gasdruk is laag	Gasfles vervangen
	Basis bevindt zich niet op een vlak oppervlak	Toestel op een vlak oppervlak plaatsen
	Het toestel staat niet waterpas	Toestel waterpas plaatsen
<b>Koolophoping</b>	Vuil of film op reflector en emitter	Reflector en emitter reinigen
<b>Dikke zwarte rook</b>	Verstopping in brander	Bedieningsknop naar 'OFF' (uit) draaien, laten afkoelen tot kamertemperatuur, verstopping verwijderen en buiten- en binnenzijde van brander reinigen.

## SCHADE

Eltra nv kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor schade van welke aard ook als het apparaat niet correct is geïnstalleerd volgens de voorgeschreven installatie-instructies of voor schade als gevolg van onvoorziene omstandigheden zoals natuurrampen, blikseminslagen enz. Alle hieruit ontstane kosten zijn uitsluitend ten laste van de aankoper en worden niet gedekt door de garantie.

## AFVOER EN RECYCLING



Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn EU 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het product mag niet samen met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Vraag om informatie over de wijze waarop elektrische en elektronische producten afzonderlijk opgehaald worden in uw regio.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES CONSIGNES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR POUR D'ÉVENTUELLES CONSULTATIONS ULTÉRIEURES.

- L'installation et la réparation doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- Une installation, une adaptation ou une modification incorrectes peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels. Ne modifiez pas l'appareil de quelque manière que ce soit.
- L'installation de cet appareil et le stockage de la bouteille de gaz doivent être conformes à la réglementation en vigueur. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou le détendeur avant de déplacer l'appareil. La tubulure ou le flexible doit être changé aux intervalles prescrits.
- En cas de vent violent, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas. Ne pas stocker ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans l'appareil de chauffage.
- L'ensemble du système de gaz, le détendeur, la veilleuse ou le brûleur doivent être inspectés pour détecter d'éventuels dommages ou fuites avant utilisation. Tous les tests de fuite doivent être effectués à l'aide d'une solution savonneuse. N'utilisez jamais une flamme nue pour vérifier les fuites.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié l'étanchéité de tous les raccords. Fermez immédiatement le robinet de gaz si une odeur de gaz est détectée.
- Ne transportez pas l'appareil de chauffage lorsqu'il est en fonctionnement.
- Une fois éteint, ne déplacez pas l'appareil de chauffage avant que la température n'ait refroidi. Maintenez les bouches de ventilation du boîtier de la bouteille dégagées et exemptes de débris.
- Ne peignez pas l'écran, le panneau de commande ou le réflecteur.
- Le compartiment de commande, le brûleur et les conduits de circulation d'air de l'appareil de chauffage doivent être maintenus propres. Des nettoyages fréquents peuvent s'avérer nécessaires.
- Le réservoir de GPL doit être fermé lorsque l'appareil de chauffage n'est pas utilisé. Vérifiez immédiatement l'appareil de chauffage si l'un des cas suivants se présente :
  - L'appareil de chauffage n'arrive pas à température.
  - Le brûleur émet un bruit sec pendant l'utilisation (un bruit léger est normal lorsque le brûleur est éteint).
  - Il y a une odeur de gaz et, dans le brûleur, des flammes d'une couleur jaune vif.

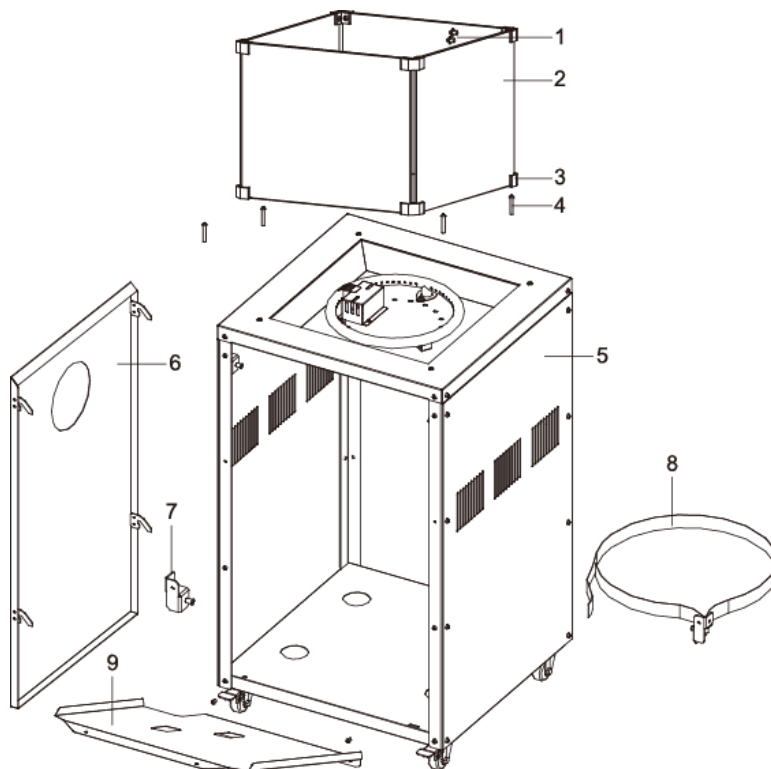


- Le flexible et le détendeur de GPL doivent être placés hors des voies d'accès pour éviter tout risque de trébuchement ou dans un endroit où le tuyau ne risque pas d'être endommagé accidentellement.
- Toute protection ou tout autre dispositif de sécurité retiré pour l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil.
- Remplacez la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé, loin de toute source de flammes. Vérifiez que le joint du détendeur est en place et qu'il est en bon état.
- N'obstruez pas les bouches de ventilation du boîtier de la bouteille.
- Les adultes et les enfants doivent rester à l'écart des surfaces chaudes pour éviter les brûlures corporelles ou le brûlage de vêtements. Les enfants doivent être surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne peuvent pas être accrochés à l'appareil de chauffage ou placés sur ou à proximité de l'appareil.
- L'utilisateur peut remplacer lui-même le tuyau en caoutchouc. La longueur du tuyau doit être de 100 cm. Le tuyau doit être conforme aux réglementations locales.
- À l'état naturel, le propane n'a pas d'odeur. Pour votre sécurité, un odorisant qui sent le chou pourri y est ajouté.
- Le contact avec le propane liquide peut provoquer des brûlures par le froid sur la peau.
- Cet appareil de chauffage est expédié de l'usine pour une utilisation au gaz propane uniquement.
- N'utilisez que des bouteilles de gaz propane de 15 kg approuvées par la CEE et équipées de robinets de sécurité.
- N'utilisez jamais une bouteille dont le corps, le robinet, le collier ou le socle sont endommagés.
- Lorsque l'appareil de chauffage n'est pas utilisé, fermez le robinet de commande. Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou le détendeur après utilisation.
- L'utilisation de cet appareil dans des espaces clos peut être dangereuse et est INTERDITE.
- Cet appareil doit être utilisé à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé et ne doit pas être installé ou utilisé à l'intérieur.
- Changez la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé, loin de toute source d'inflammation telle qu'une bougie, une cigarette ou tout autre appareil produisant des flammes.
- Ne déplacez pas cet appareil lorsqu'il est en marche ni une fois éteint avant qu'il n'ait refroidi.
- Ne modifiez pas l'appareil de quelque manière que ce soit.
- N'obstruez pas les bouches de ventilation du boîtier de la bouteille.
- N'utilisez que le type de gaz spécifié par le fabricant.
- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.
- En cas de vent violent, veillez à ce que l'appareil ne puisse basculer.
- Vérifiez que le joint du détendeur est correctement monté et qu'il est en état de fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié l'étanchéité de tous les raccords.

- En cas de fuite de gaz, l'appareil ne doit pas être utilisé. S'il est allumé, l'alimentation en gaz doit être coupée et l'appareil doit être examiné et réparé avant d'être utilisé à nouveau.
- L'appareil doit être inspecté avant utilisation et doit être l'objet d'un entretien par un technicien qualifié au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire. Il est impératif que le compartiment de commande, les brûleurs et les conduits de circulation d'air de l'appareil soient maintenus propres.
- Arrêtez immédiatement l'appareil et inspectez-le si les conditions suivantes sont réunies : il y a une odeur de gaz et, dans le brûleur, des flammes d'une couleur jaune vif.
- Toute protection ou tout autre dispositif de sécurité retiré pour l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des risques liés aux températures de surface élevées et doivent rester à l'écart de l'appareil pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les jeunes enfants et les animaux de compagnie doivent être surveillés attentivement lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'appareil.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne peuvent pas être accrochés à l'appareil ou placés sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne placez aucun matériau ou objet sous ou près de l'appareil. Ils seraient soumis à la chaleur rayonnante et pourraient être sérieusement endommagés.
- Ne placez pas d'objets sur ou contre cet appareil.
- N'utilisez pas et ne placez pas de matériaux inflammables à proximité de cet appareil.
- Ne pulvérisez pas d'aérosols à proximité de cet appareil lorsqu'il est en marche.
- Gardez toujours les matériaux combustibles à une distance d'au moins 1 m de l'appareil.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et solide.
- La bouteille de gaz doit être stockée à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.
- Cet appareil ne peut être stocké à l'intérieur que si la bouteille de gaz est déconnectée et retirée de l'appareil.
- L'installation de cet appareil et le stockage de la bouteille de gaz doivent être conformes à la réglementation locale.
- Le tuyau doit être remplacé avant la mise en service de l'appareil s'il présente des signes d'abrasion ou d'usure excessive ou d'autres dommages. Le tuyau de remplacement doit être conforme aux normes spécifiées par le fabricant.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou le détendeur avant de déplacer l'appareil.
- Fermez l'alimentation en gaz du robinet de la bouteille de gaz ou du détendeur après utilisation.
- Vérifiez la tubulure ou le flexible au moins une fois par mois et chaque fois que la bouteille de gaz est changée.

- Le tuyau et le détendeur doivent être placés hors des voies d'accès pour éviter tout risque de trébuchement ou dans un endroit où le tuyau ne risque pas d'être endommagé accidentellement.
- Les flexibles métalliques composant le circuit de gaz doivent être conformes à la norme EN 16617:2015.

## LISTE DES PIÈCES



#	DESCRIPTION
1	Vis M5X20
2	Vitre
3	Protections d'angle
4	Vis M5X30
5	Boîtier du brûleur et du réservoir
6	Porte
7	Support A pour la porte
8	Support B avec collier pour la porte
9	Panneau d'isolation

## MONTAGE

*Nécessaire pour le montage :*

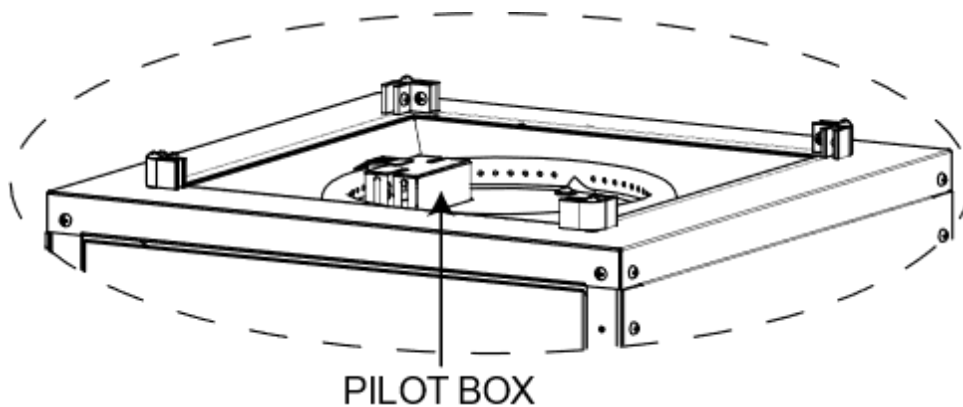
Tournevis Phillips, clés à molette, clés de serrage

Solution de détection des fuites (un volume de détergent, trois volumes d'eau)

**ATTENTION :**

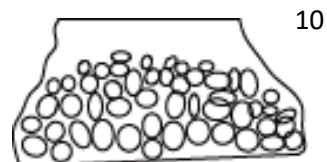
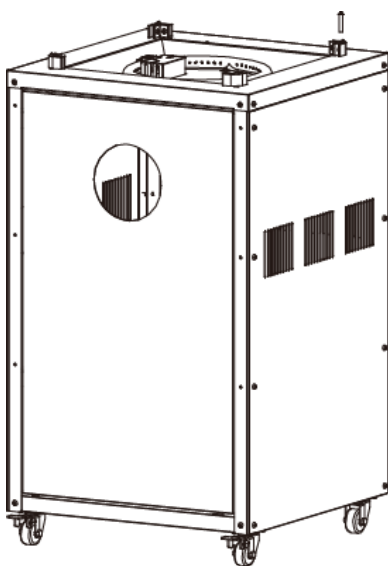
- Avant le montage, assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés.
- Serrez tous les raccords après avoir monté l'appareil.

- L'équipement peut présenter de petites irrégularités. Il ne s'agit pas d'un manque de qualité, mais d'aspects sujets à amélioration.
- La vitre chauffe et ne doit pas être touchée si l'appareil est en marche ou n'a pas encore refroidi.
- Si la vitre est cassée, éteignez le brûleur et tous les éléments chauffants et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas la surface de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir effectué un test d'étanchéité.
- Ne bloquez pas le boîtier de la veilleuse ni le brûleur lorsque vous remplissez l'appareil de pierres de verre.



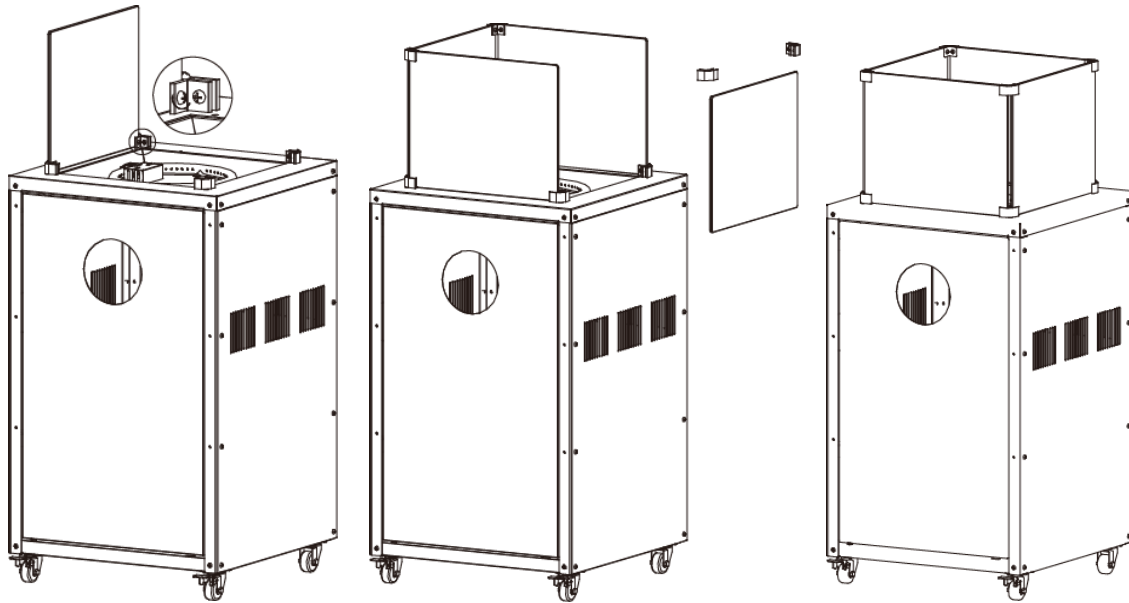
#### MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Fixez les 4 protections d'angle (3) sur le dessus du boîtier du réservoir à l'aide de 4 vis M5X30 (4). Remplissez de pierres de verre (10).



2. Fixez soigneusement les 4 vitres latérales (2) sur les protections d'angle (3) à l'aide de 8 vis M5X20 (13).

3. Installez les 4 protections d'angle sur les coins supérieurs entre chaque vitre à l'aide de 8 vis M5x20.



## SPÉCIFICATIONS EN MATIÈRE DE GAZ

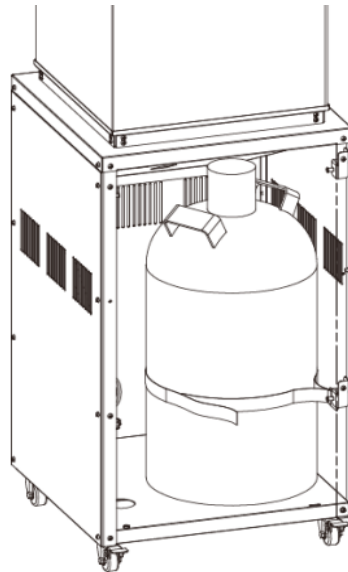
- Utilisez uniquement du propane.
- La pression d'entrée maximale du détendeur de propane ne doit pas dépasser 100 PSI.
- Le détendeur et le tuyau utilisés doivent être conformes aux normes locales.
- L'installation doit être conforme aux normes locales ou, en l'absence de celles-ci, aux normes standard.
- L'installation doit être conforme aux normes locales ou, en l'absence de celles-ci, à la norme standard relative au stockage et à la manipulation des gaz propane.
- Un réservoir de propane bosselé, rouillé ou endommagé peut être dangereux et doit être vérifié par votre fournisseur de gaz.
- N'utilisez jamais un réservoir de propane dont le raccord du robinet est endommagé.
- Le réservoir de propane doit être placé de manière à permettre l'extraction de gaz de la bouteille en service. Ne raccordez jamais un réservoir de propane non réglementé à l'appareil de chauffage

- Le dispositif de réglage de la pression doit être conforme à la norme EN 16129 et aux réglementations en vigueur dans le pays où l'appareil est installé. Vous trouverez cette norme et ces réglementations chez votre revendeur d'articles de gaz le plus proche.
- Il est strictement interdit d'utiliser une pression réglable.
- La durée de vie du détendeur est estimée à 10 ans. Nous recommandons de changer le détendeur dans les 10 ans suivant la date de fabrication ou plus tôt si la réglementation locale l'exige.
- Le tuyau remplaçable doit être conforme à la norme EN 16436-1.
- Le tuyau doit avoir une longueur de 0,4 mètre (minimum) à 1 mètre (maximum). Un tuyau usé ou endommagé doit être remplacé. Assurez-vous que le tuyau n'est pas obstrué ni entortillé. Nous recommandons de changer le tuyau dans l'année suivant la date de fabrication ou plus tôt si la réglementation locale l'exige.
- N'utilisez jamais une bouteille de gaz dont le corps, le robinet, le collier ou le socle sont endommagés. Une bouteille de gaz bosselée ou rouillée peut être dangereuse et doit être inspectée par un fournisseur de gaz.
- Vérifiez toujours l'étanchéité des raccords de gaz chaque fois que vous raccordez une bouteille. Si des bulles se forment dans la solution de test de fuite, n'utilisez pas l'appareil. N'utilisez jamais une flamme nue pour détecter des fuites.
- Ne raccordez jamais l'appareil à une source de gaz non réglementée.
- N'utilisez que des détendeurs et des tuyaux homologués pour le GPL, aux pressions et types de gaz appropriés.
- Utilisez un détendeur de propane de 30 mbar pour le propane ou le mélange butane/propane I3B/P (30).
- Utilisez un détendeur de propane de 37 mbar pour le propane ou I3P (37).

## **RACCORDEMENT D'UNE BOUTEILLE DE GAZ**

- Bouteille de gaz de maximum 13 kg.
- Consultez votre fournisseur de gaz pour obtenir des instructions sur l'utilisation de votre bouteille de gaz.
- Ne changez les bouteilles de gaz qu'à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé, loin des flammes nues et de toute autre source d'inflammation.
- La bouteille de gaz doit toujours être utilisée en position verticale.
- Fermez le bouton de commande de l'appareil en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz, puis fixez le détendeur sur la bouteille de gaz.
- Serrez tous les raccords fermement et à l'aide d'une clé si nécessaire.
- La bouteille doit être placée sur son socle.
- Vérifiez l'absence de fuites à tous les raccords à l'aide d'eau savonneuse. En cas de fuite, resserrez le raccord et refaites le test.

## FIXATION DE LA BOUTEILLE DE GAZ



1. Placez la bouteille de gaz à l'intérieur du boîtier du réservoir.
2. Fixez les sangles autour de la bouteille. Veillez à serrer suffisamment.

ATTENTION : Ne serrez pas les sangles autour du détendeur !

## TEST D'ÉTANCHÉITÉ

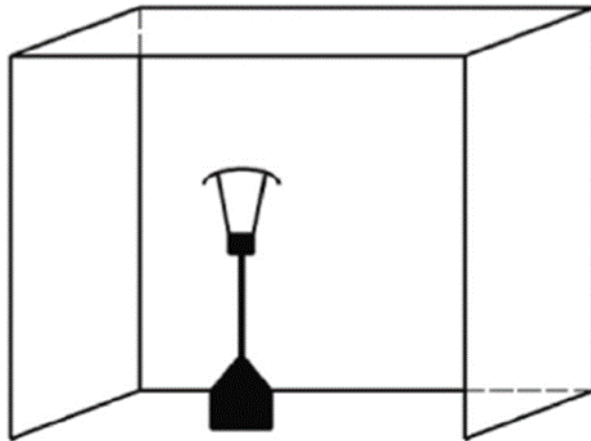
- Les raccords de gaz de l'appareil de chauffage sont testés en usine avant l'expédition. Un contrôle complet de l'étanchéité au gaz doit être effectué sur le site d'installation, car il est possible qu'une mauvaise manipulation ou une pression excessive appliquée sur l'appareil ait pu avoir lieu pendant l'expédition.
- L'appareil de chauffage doit être contrôlé avec une bouteille pleine.
- Assurez-vous que le robinet de sécurité est fermé.
- Préparez une solution savonneuse composée d'un volume de détergent liquide et d'un même volume d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un flacon pulvérisateur, une brosse ou un chiffon.
- Des bulles de savon apparaîtront en cas de fuite. Pour les points de test d'étanchéité, voir les images ci-dessous. Ouvrez l'alimentation en gaz.
- En cas de fuite, fermez l'alimentation en gaz. Resserrez les raccords qui fuient, puis ouvrez l'alimentation en gaz et vérifiez à nouveau. Contactez votre revendeur pour obtenir de l'aide si des bulles continuent à apparaître.

ATTENTION : N'utilisez jamais une flamme nue pour détecter des fuites. N'effectuez jamais un test d'étanchéité en fumant.

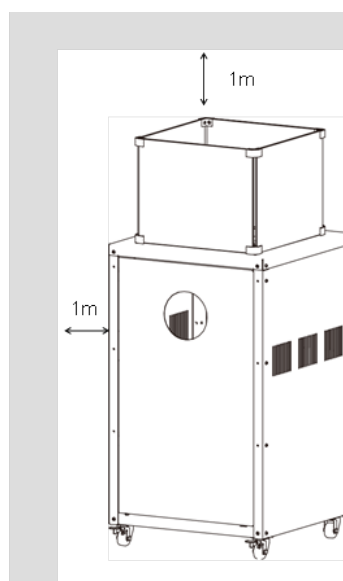
## FONCTIONNEMENT

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- 1) Pour une utilisation à l'extérieur ou dans des zones amplement ventilées.
- 2) Une zone amplement ventilée doit avoir un minimum de 25 % de surface ouverte.
- 3) La surface est la somme de la surface des murs.



### EMPLACEMENT DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

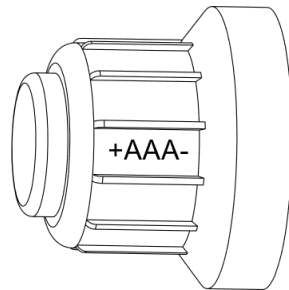




- Cet appareil de chauffage est destiné uniquement à une utilisation extérieure. Veillez toujours à ce que la ventilation d'air frais soit suffisante.
- Maintenez toujours l'appareil à l'écart de matériaux combustibles, c'est-à-dire à un minimum de 1 m sur le dessus et de 1 m sur les côtés.
- L'appareil doit être placé sur un sol ferme et plat.

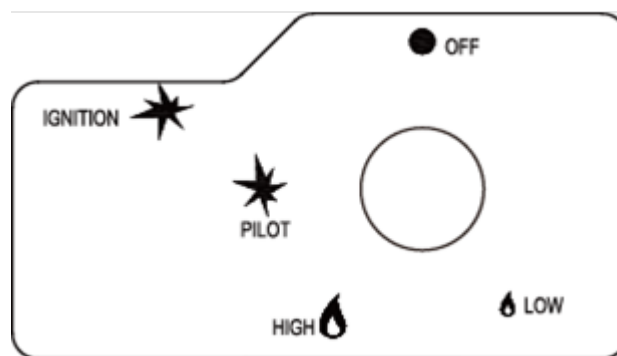
#### INSERTION ET REMPLACEMENT DE LA PILE

Retirez le cache du bouton d'allumage en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez une pile AAA, l'extrémité négative de la pile en premier. Remplacez ensuite le cache du bouton d'allumage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



#### POUR ALLUMER L'APPAREIL

**ATTENTION :** Avant la première utilisation et après chaque changement de bouteille de gaz, le système d'alimentation en gaz doit être purgé de tout air ! Pour ce faire, tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage de la veilleuse. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 2 minutes.



1. Vérifiez tous les raccordements avant chaque utilisation.
2. Ouvrez l'alimentation en gaz.

3. Appuyez sur le bouton de commande et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « PILOT ».
4. Maintenez le bouton de commande enfoncé jusqu'à ce que la flamme de la veilleuse s'allume.
5. Maintenez le bouton enfoncé pendant 20 secondes puis relâchez.

Si la flamme de la veilleuse ne s'allume pas, appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « OFF ». Répétez les étapes ci-dessus.

#### CHOISIR L'INTENSITÉ DU BRÛLEUR

1. La flamme de la veilleuse doit être allumée et le bouton de commande doit être sur « PILOT ».
2. Appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à « HIGH ».
3. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre de « HIGH » à « LOW » selon l'intensité souhaitée.

#### POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

1. Appuyez sur le bouton et tournez-le en position « OFF ».
2. Fermez le robinet de la bouteille de gaz pour arrêter complètement l'appareil de chauffage.

#### ENTRETIEN

Pour profiter des années de performances exceptionnelles de votre appareil, veillez à effectuer régulièrement les opérations d'entretien suivantes :

- Maintenez les surfaces extérieures propres.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage. N'utilisez jamais de produits de nettoyage inflammables ou corrosifs.
- Pendant le nettoyage de votre appareil, veillez à ce que la zone autour du brûleur et de la veilleuse reste sèche en permanence. Si la commande de gaz est exposée à l'eau de quelque façon que ce soit, NE TENTEZ PAS de l'utiliser. Elle doit être remplacée.
- Le flux d'air ne doit pas être obstrué. Maintenez les commandes, le brûleur et les conduits de circulation d'air propres. Les signes d'une obstruction possible comprennent : une odeur de gaz avec une flamme d'une couleur jaune vif, l'appareil n'atteint pas la température désirée, le rayonnement de l'appareil est excessivement inégal, l'appareil émet des bruits secs.
- Les araignées et les insectes peuvent se nicher dans les brûleurs ou les orifices. Cela peut endommager l'appareil et rendre son utilisation dangereuse. Nettoyez les orifices du brûleur à l'aide d'un goupillon résistant. L'air comprimé peut aider à éliminer les petites particules.

- Les dépôts de carbone peuvent créer un risque d'incendie. Si des dépôts de carbone se forment, nettoyez le dôme et le moteur à l'eau chaude savonneuse.

Remarque : dans un environnement d'air salé (comme près de la mer), la corrosion se produit plus rapidement que la normale. Vérifiez fréquemment les zones corrodées et réparez-les rapidement.

## ENTRETIEN

- Veuillez consulter votre revendeur pour l'entretien de cet appareil et le remplacement de ses pièces. L'entretien de l'appareil ne doit être effectué que par du personnel qualifié.
- Attention : n'utilisez pas de pièces ou de composants non autorisés pour cet appareil, utilisez uniquement des pièces et des composants de rechange d'origine. L'utilisation de pièces ou de composants non autorisés annule la garantie et peut créer une situation dangereuse.

## STOCKAGE

*Entre deux utilisations :*

- Tournez le bouton de commande sur « OFF »
- Fermez la bouteille de gaz

Entreposez l'appareil en position verticale dans un endroit abrité du contact direct avec les intempéries (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et débris). Si vous le souhaitez, couvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et empêcher l'accumulation dans les conduits d'air.

*Pendant les périodes d'inutilisation prolongée ou lors du transport :*

- Tournez le bouton de commande sur « OFF ».
- Débranchez la bouteille de gaz et placez-la dans un endroit sûr et bien ventilé à l'extérieur. NE PAS stocker dans un endroit où la température dépasse 50 °C.

Entreposez l'appareil en position verticale dans un endroit abrité du contact direct avec les intempéries (pluie, grésil, grêle, neige, poussière et débris). Si vous le souhaitez, couvrez l'appareil pour protéger les surfaces extérieures et empêcher l'accumulation dans les conduits d'air.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

SI LE PROBLÈME EST :	ET QUE CETTE CONDITION EXISTE :	ALORS, FAITES CECI :
La veilleuse ne s'allume pas	Le robinet de la bouteille est fermé	Ouvrez le robinet
	L'orifice ou le tube de la veilleuse est obstrué	Nettoyez ou remplacez l'orifice ou le tube de la veilleuse

	Il y a de l'air dans la conduite de gaz	Ouvrez la conduite de gaz et purgez-la (en appuyant sur le bouton de commande) pendant 1 à 2 minutes au maximum ou jusqu'à ce que vous sentiez une odeur de gaz
	La pression de gaz est faible	La bouteille de gaz est presque vide ou vide
	L'allumeur est défectueux	Utilisez une allumette pour allumer la veilleuse, procurez-vous un nouvel allumeur et remplacez l'ancien
<b>La veilleuse ne reste pas allumée</b>	Il y a une accumulation de saletés autour de la veilleuse	Nettoyez la saleté autour de la veilleuse
	Le raccord entre la vanne de gaz et la veilleuse est desserré	Resserrez le raccord et effectuez un test d'étanchéité
	Le thermocouple est défectueux	Remplacez le thermocouple
<b>Le brûleur ne s'allume pas</b>	La pression du gaz est faible	Remplacez la bouteille de gaz
	L'orifice est obstrué	Éliminez l'obstruction
	Le bouton de commande n'est pas en position « ON »	Tournez le bouton de commande en position « ON »
<b>La flamme du brûleur est faible</b> <i>Remarque : N'utilisez pas l'appareil en dessous de 5 °C (40 °F)</i>	La pression du gaz est faible	Remplacez la bouteille de gaz
	La température extérieure est inférieure à 5 °C (40 °F) et le réservoir est rempli à moins de 25 %	Remplacez la bouteille de gaz
	Le tuyau d'alimentation est plié ou entortillé	Redressez le tuyau et testez son étanchéité
	Le bouton de commande est sur « ON »	Tournez le bouton de commande sur « OFF », laissez l'appareil refroidir à la température ambiante et vérifiez que le brûleur et les orifices ne sont pas obstrués
	La pression du gaz est faible	Remplacez la bouteille de gaz

<b>L'émetteur émet une lumière irrégulière</b> <i>Remarque : Normalement, les 2,5 cm inférieurs de l'émetteur ne rayonnent pas</i>	Le socle n'est pas sur une surface plane	Placez l'appareil sur une surface plane
	L'appareil n'est pas de niveau	Mettez l'appareil de niveau
<b>Dépôt de carbone</b>	Saleté ou film sur le réflecteur et l'émetteur	Nettoyez le réflecteur et l'émetteur
<b>Fumée noire épaisse</b>	Le brûleur est obstrué	Tournez le bouton de commande sur « OFF », laissez l'appareil refroidir à la température ambiante, éliminez l'obstruction et nettoyez le brûleur à l'intérieur et à l'extérieur

## DOMMAGES

ELTRA NV ne peut en aucun cas être tenue responsable d'éventuels dommages, de quelque nature que ce soit, dans le cas où l'appareil n'a pas été correctement installé conformément aux instructions données, ni des dommages découlant de circonstances imprévisibles telles que des catastrophes naturelles et foudroiements, notamment. Tous les coûts qui peuvent en découler relèvent par conséquent de la seule responsabilité de l'acheteur et ne sont pas couverts par la garantie.

## MISE AU REBUT ET RECYCLAGE



Cet appareil respecte la directive 2012/19/UE relative au recyclage des produits à la fin de leur cycle de vie. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Veuillez vous informer quant au tri des produits électriques et électroniques dans votre région.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DAS HANDBUCH FÜR EINEN SPÄTEREN GEBRAUCH AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

- Installation und Reparatur sollten von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Eine unsachgemäße Installation, Einstellung oder Änderung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern.
- Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert und die Gasflasche ordnungsgemäß gelagert werden. Das Gerät darf während des Betriebs nicht bewegt werden.
- Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder am Regler, bevor Sie das Gerät bewegen. Die Rohrleitung bzw. der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle gewechselt werden.
- Bei starkem Wind ist besonders darauf zu achten, dass das Gerät nicht umkippt. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten im Gerät.
- Das gesamte Gassystem, Schlauchregler, Zündbrenner oder Hauptbrenner sollten vor dem Gebrauch auf Undichtigkeiten oder Schäden untersucht werden. Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie niemals offene Flammen, um auf Lecks zu prüfen.
- Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft wurden. Bei Gasgeruch sofort das Gasventil schließen.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht transportiert werden.
- Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten nicht, bis die Temperatur abgekühlt ist. Halten Sie die Belüftungsöffnung des Flaschengehäuses frei und sauber.
- Lackieren Sie nicht den Bildschirm, das Bedienfeld oder den oberen Überdachungsreflektor.
- Steuerraum, Brenner und Luftkanäle des Geräts müssen sauber gehalten werden. Bei Bedarf kann eine häufige Reinigung erforderlich sein.
- Der LP-Tank sollte ausgeschaltet werden, wenn das Heizgerät nicht verwendet wird. Überprüfen Sie das Heizgerät sofort, wenn einer der folgenden Punkte vorliegt:
  - Die Heizung erreicht nicht die gewünschte Temperatur.
  - Der Brenner macht während des Betriebs ein Knallgeräusch (ein leichtes Geräusch ist normal, wenn der Brenner erloschen ist).
  - Gasgeruch in Verbindung mit extrem gelbem Bild der Brennerflammen.

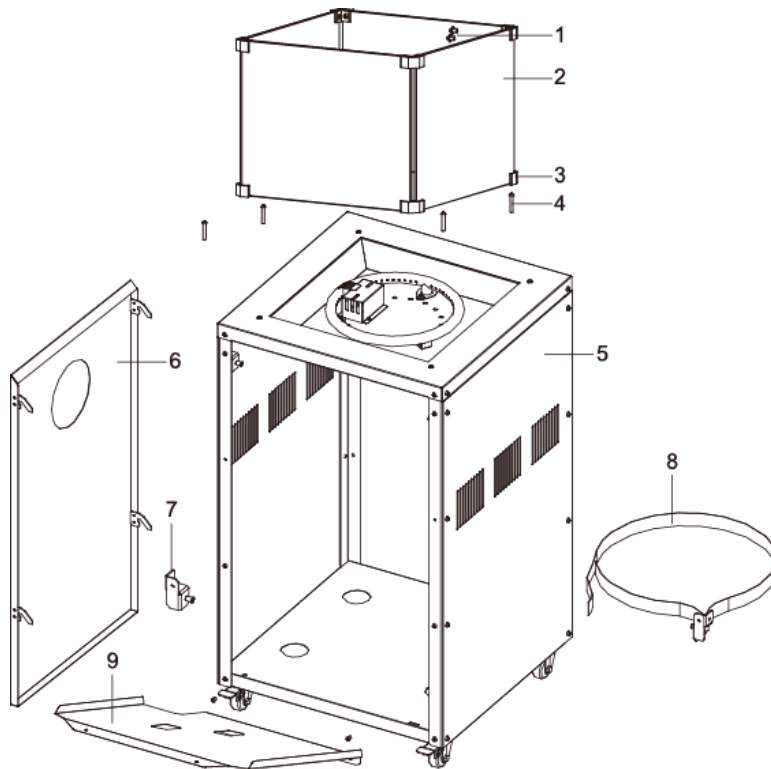
- Die ND-Regler/ die Schlauch-Baugruppe muss sich außerhalb von Wegen befinden, auf denen Personen darüber stolpern könnten, oder in einem Bereich, in dem der Schlauch nicht versehentlich beschädigt werden kann.
- Alle zur Wartung des Geräts entfernten Schutzvorrichtungen oder sonstigen Schutzvorrichtungen müssen vor dem Betrieb des Geräts ersetzt werden.
- Tauschen Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich, fern von Entzündungsquellen, aus. Prüfen Sie, ob die Reglerdichtung angebracht und in gutem Zustand ist.
- Die Belüftungsöffnungen des Zylindergehäuses nicht blockieren.
- Erwachsene und Kinder sollten sich von der heißen Oberfläche fernhalten, um Verbrennungen oder Entzündungen der Kleidung zu vermeiden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, wenn sie sich im Bereich des Heizgeräts aufhalten.
- Kleidung oder andere brennbare Materialien dürfen nicht an das Heizgerät gehängt oder auf oder in der Nähe des Heizgeräts platziert werden.
- Der Benutzer kann den Gummischlauch selbst austauschen. Die Schlauchlänge sollte 100 cm betragen. Der Schlauch muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- In seinem natürlichen Zustand ist Propan geruchlos. Zu Ihrer Sicherheit wird ein Geruchsstoff hinzugefügt, der nach verfaultem Kohl riecht.
- Der Kontakt mit flüssigem Propan kann zu Gefrierverbrennungen der Haut führen.
- Dieses Heizgerät wird ab Werk nur für den Gebrauch mit Propangas geliefert.
- Verwenden Sie nur EWG-zugelassene 15-kg-Propangasflaschen mit Sicherheitsventilen.
- Verwenden Sie niemals eine Flasche mit beschädigtem Gehäuse, Ventil, Kragen oder Fußring.
- Wenn das Heizgerät nicht verwendet wird, schalten Sie das Regelventil aus (OFF). Schließen Sie das Ventil der Gasflasche oder des Reglers nach Gebrauch.
- Die Verwendung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN.
- Dieses Gerät muss im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden und darf nicht in Innenräumen installiert oder verwendet werden.
- Die Gasflasche nur in einem gut belüfteten Bereich fern von Entzündungsquellen wie Kerzen, Zigaretten oder anderen flammenerzeugenden Geräten austauschen.
- Bewegen Sie dieses Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist oder nachdem es ausgeschaltet wurde, bevor die Temperatur abgekühlt ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern.
- Die Belüftungsöffnungen des Zylindergehäuses nicht blockieren.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebene Gasart.
- Reparaturen sollten von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Stellen Sie bei starkem Wind sicher, dass das Gerät nicht umkippen kann.
- Prüfen Sie, ob die Reglerdichtung richtig montiert ist und sie ihre Funktion erfüllen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät erst, nachdem alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft wurden.

- Im Falle eines Gasaustritts darf das Gerät nicht verwendet werden oder wenn es brennt, muss die Gaszufuhr unterbrochen und das Gerät untersucht und repariert werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Das Gerät sollte vor Gebrauch und mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden. Es kann sein, dass eine häufigere Reinigung erforderlich ist. Kontrollraum, Brenner und Umluftwege des Gerätes unbedingt sauber halten.
- Schalten Sie das Gerät ab und überprüfen Sie es sofort, wenn die folgenden Bedingungen vorliegen: Gasgeruch in Verbindung mit extrem gelbem Bild der Brennerflammen.
- Alle zur Wartung des Heizgeräts entfernten Schutzvorrichtungen oder sonstigen Schutzvorrichtungen müssen vor dem Betrieb des Geräts ersetzt werden.
- Kinder und Erwachsene sollten vor den Gefahren hoher Oberflächentemperaturen gewarnt werden und sich vom Gerät fernhalten, um Verbrennungen oder Entzündungen der Kleidung zu vermeiden.
- Kleine Kinder und Haustiere sollten beaufsichtigt werden, wenn sie sich im Bereich des Geräts aufhalten.
- Kleidung oder andere brennbare Materialien dürfen nicht an das Gerät gehängt oder auf oder in der Nähe des Geräts platziert werden.
- Lagern Sie keine Materialien oder Gegenstände unter oder in der Nähe des Geräts. Diese werden Strahlungswärme ausgesetzt und könnten ernsthaft beschädigt werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dieses Gerät oder an das Gerät angelehnt.
- Verwenden oder lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe dieses Geräts.
- Sprühen Sie keine Aerosole in die Nähe dieses Geräts, während es in Betrieb ist.
- Halten Sie immer mindestens 1 m Abstand zu brennbaren Materialien ein.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einer festen, ebenen Fläche auf.
- Die Gasflasche muss im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden.
- Dieses Gerät kann nur in Innenräumen gelagert werden, wenn die Gasflasche abgeklemmt und aus dem Gerät entfernt wurde.
- Dieses Gerät muss gemäß den lokalen Vorschriften installiert und die Gasflasche ordnungsgemäß gelagert werden.
- Bei Anzeichen von übermäßigem Abrieb oder Verschleiß oder sonstigen Beschädigungen muss der Schlauch vor Inbetriebnahme des Gerätes ausgetauscht werden. Der Ersatzschlauch sollte den vom Hersteller angegebenen Standards entsprechen.
- Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder am Regler, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Schließen Sie die Gaszufuhr am Ventil der Gasflasche oder des Reglers nach Gebrauch.
- Überprüfen Sie die Schläuche oder den flexiblen Schlauch mindestens einmal im Monat und bei jedem Wechsel der Gasflasche.
- Die Regler- und die Schlauch-Baugruppe muss sich außerhalb von Wegen befinden, auf denen Personen darüber stolpern könnten, oder in einem Bereich, in dem der Schlauch nicht versehentlich beschädigt werden kann.



- Flexible Metallschläuche, die Teile des Gaskreislaufs sind, müssen EN16617:2015 entsprechen.

## TEILELISTE



#	BESCHREIBUNG
1	M5X20 Schrauben
2	Glasfenster
3	Kantenschutz
4	M5X30 Schrauben
5	Brenner- und Tankgehäuse
6	Tür
7	Halterung A für Tür
8	Halterung B mit Gurt für Tür
9	Dämmplatte

## MONTAGE

### *Erforderlich für die Montage:*

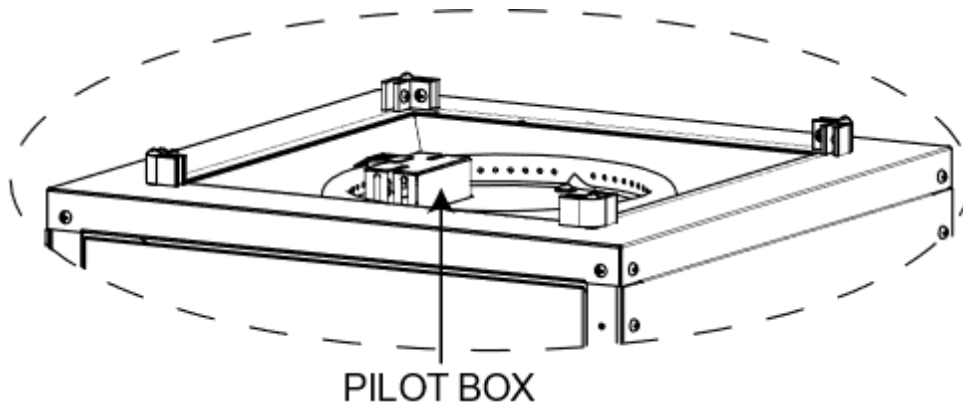
Kreuzschlitzschraubendreher, Rollgabelschlüssel, Schraubenschlüssel

Lecksuchlösung (ein Teil Reinigungsmittel, drei Teile Wasser)

### ACHTUNG:

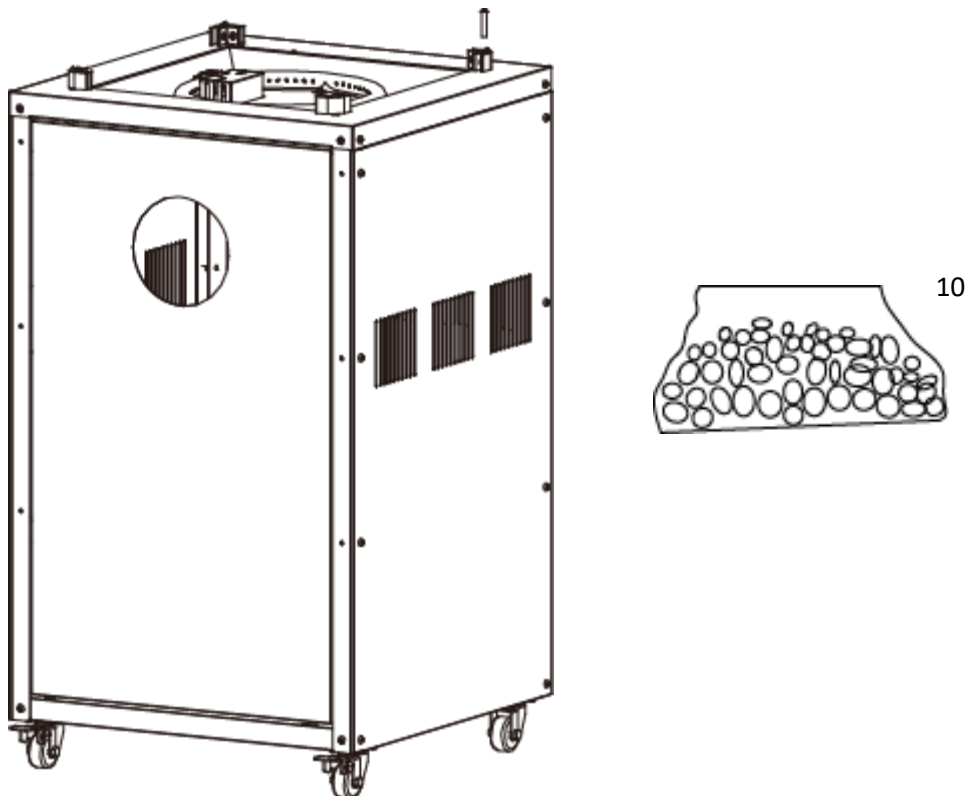
- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden.
- Kleine Abweichungen in der Ausstattung sind möglich. Dies ist kein Qualitätsmangel, sondern verbesserungswürdig.
- Die Glasscheibe wird heiß und sollte nicht berührt werden, wenn das Gerät in Betrieb oder noch nicht abgekühlt ist.
- Schalten Sie bei Glasbruch alle Brenner und Heizelemente aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

- Berühren Sie nicht die Geräteoberfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie einen Dichtigkeitstest durchgeführt haben.
- Blockieren Sie Zündbox und Brenner nicht, wenn Sie das Gerät mit Glassteinen füllen.



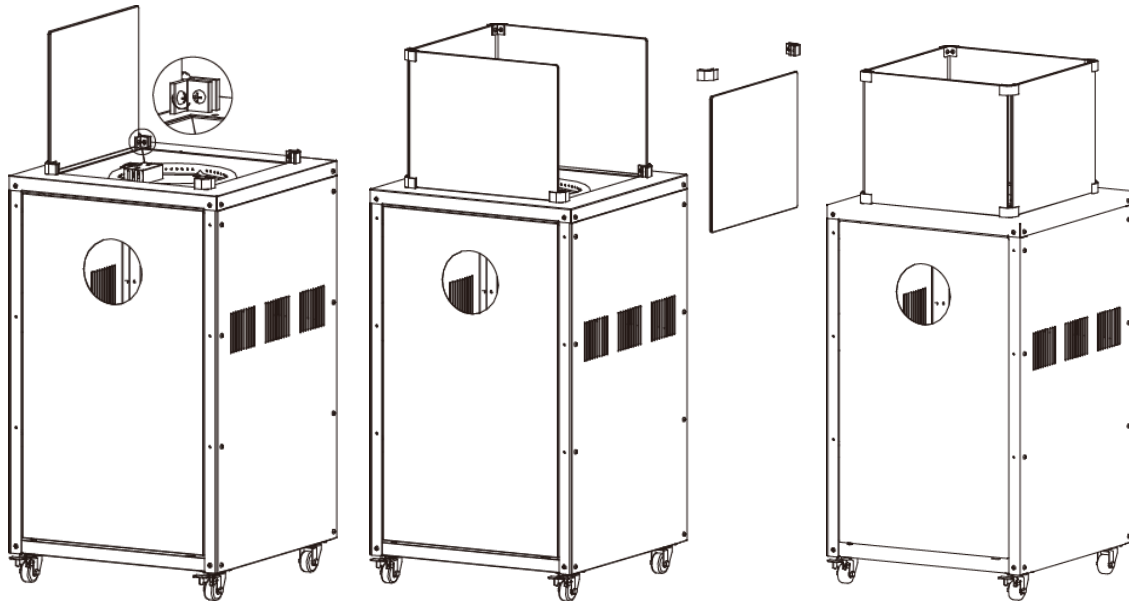
#### ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Montieren Sie die 4 Kantenschutzelemente (3) auf der Oberseite des Tankgehäuses mit 4 Schrauben M5X30 (4)  
Mit Glassteinen (10) füllen.



2. Die 4 seitlichen Glasfenster (2) vorsichtig mit 8 Schrauben M5X20 (13) an die Kantenschutzelemente (3) montieren.

3. Installieren Sie die 4 großen Kantenschutzelemente an der oberen Ecke zwischen jedem Glasfenster mit 8 Schrauben M5x20.



### ANFORDERUNGEN IN BEZUG AUF DAS GAS

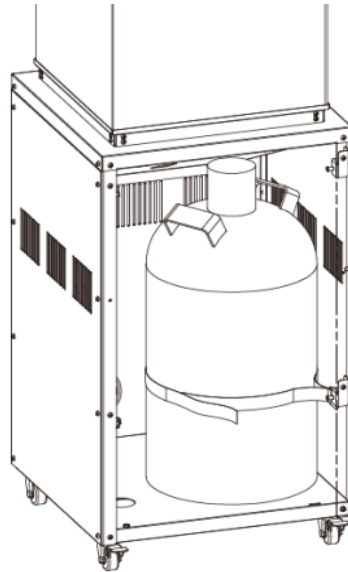
- Verwenden Sie nur Propan.
- Der maximale Eingangsdruck des Propanreglers darf 100 PSI nicht überschreiten.
- Der verwendete Druckregler und die verwendete Schlauchleitung müssen den örtlichen Normvorschriften entsprechen.
- Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen oder, falls keine Vorschriften vorhanden sind, den Standardvorschriften.
- Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen oder, falls keine Vorschriften vorhanden sind, den Standardvorschriften für die Lagerung und den Umgang mit Propangasen.
- Ein verbeulter, verrosteter oder beschädigter Propantank kann gefährlich sein und sollte von Ihrem Tanklieferanten überprüft werden.
- Verwenden Sie niemals einen Propantank mit beschädigtem Ventilanschluss.
- Der Propantank muss so angeordnet sein, dass eine Dampfentnahme aus der Betriebsflasche möglich ist. Schließen Sie niemals einen unregelmäßigen Propantank an das Gerät an.

- Der Druckregler, den Sie bei Ihrem nächsten Händler für Gasartikel finden können, sollte der Norm EN16129 und den geltenden Vorschriften des Landes, in dem er installiert wird, entsprechen,
- Es ist strengstens verboten, einstellbaren Druck zu verwenden.
- Die Lebenserwartung des Reglers wird auf 10 Jahre geschätzt. Es wird empfohlen, den Regler innerhalb von 10 Jahren nach Herstellungsdatum oder früher auszutauschen, wenn die örtlichen Vorschriften dies erfordern.
- Der austauschbare Schlauch sollte der Norm EN16436-1 entsprechen.
- Die Schlauchlänge muss 0,4 Meter (Minimum) und 1,0 Meter (Maximum) betragen. Ein abgenutzter oder beschädigter Schlauch muss ersetzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verstopft oder geknickt ist. Es wird empfohlen, den Schlauch innerhalb von 1 Jahr nach Herstellungsdatum oder früher auszutauschen, wenn die örtlichen Vorschriften dies erfordern.
- Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit beschädigtem Gehäuse, Ventil, Kragen oder Fußring. Eine verbeulte oder rostige Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Gaslieferanten überprüft werden.
- Führen Sie immer einen Lecktest an Gasanschlüssen durch, wenn eine Flasche angeschlossen ist. Wenn sich Blasen in der Lecktestlösung bilden, verwenden Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie niemals eine Flamme, um auf Lecks zu prüfen.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine unregelmäßige Gasquelle an.
- Verwenden Sie nur Regler und Schläuche, die für Flüssiggas mit dem richtigen Druck und Gastyp zugelassen sind.
- Verwendung eines 30-mbar-Propanreglers für Propan oder Butan/Propan-Mischung von I3B/P(30).
- Verwendung eines 37-mbar-Propanreglers für Propan von I3P(37).

## **ANSCHLUSS EINER GASFLASCHE**

- Maximale Größe Gasflasche 13 kg.
- Anweisungen zur Verwendung Ihrer Gasflasche erhalten Sie von Ihrem Gaslieferanten.
- Wechseln Sie Gasflaschen nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich fern von offenen Flammen und anderen Zündquellen.
- Die Gasflasche muss immer in aufrechter Position verwendet werden.
- Schließen Sie den Bedienknopf des Geräts, indem Sie ihn ganz im Uhrzeigersinn drehen.
- Schließen Sie den Gasflaschenhahn und befestigen Sie dann den Regler an der Gasflasche.
- Ziehen Sie alle Verbindungen fest und ggf. mit einem Schraubenschlüssel an.
- Die Flasche sollte auf der Gasflaschen-Basis stehen.
- Überprüfen Sie alle Verbindungen mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Wenn ein Leck gefunden wird, ziehen Sie die Verbindung fest und testen Sie dann erneut.

## SICHERN DER GASFLASCHE



1. Positionieren Sie eine Gasflasche im Tankgehäuse.
2. Befestigen Sie die Gurte um die Gasflasche. Stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind.

**WARNUNG:** Fixieren Sie den Regler nicht mit den Gurten!

## DICHTIGKEITSPRÜFUNG

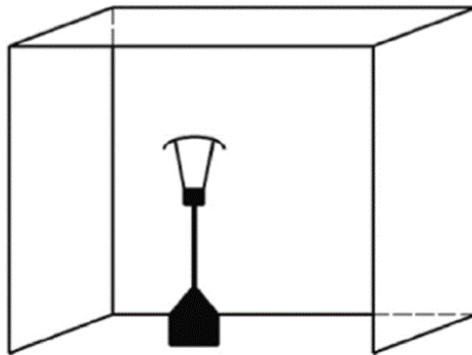
- Die Gasanschlüsse am Gerät werden vor dem Versand im Werk auf Dichtheit geprüft. Aufgrund möglicher falscher Handhabung beim Versand oder aufgrund von übermäßigem Druck auf das Gerät muss am Installationsort eine vollständige Gasdichtheitsprüfung durchgeführt werden.
- Die Heizung muss bei vollem Zylinder geprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Sicherheitssteuerventil in ausgeschalteter Position (OFF) befindet.
- Stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil Flüssigwaschmittel und einem Teil Wasser her. Die Seifenlösung kann mit einer Sprühflasche, einem Pinsel oder einem Lappen aufgetragen werden.
- Bei einem Leck entstehen Seifenblasen. Die Dichtheitsprüfungspunkte sind auf den Bildern unten abgebildet. Schalten Sie die Gasversorgung ein („ON“).
- Schalten Sie bei einem Leck die Gaszufuhr ab. Ziehen Sie alle undichten Anschlüsse fest, schalten Sie dann die Gaszufuhr ein und überprüfen Sie erneut. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn weiterhin Blasen erscheinen.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um auf Lecks zu prüfen. Niemals rauchen bei der Durchführung einer Dichtheitsprüfung.

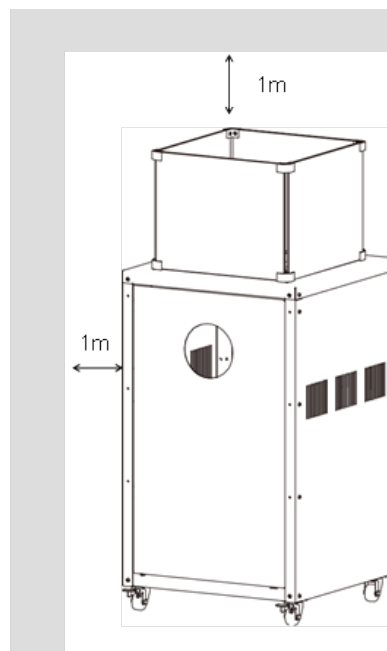
## BETRIEB

### SICHERHEITSREGELN

- 1) Zur Verwendung im Freien oder in gut belüfteten Bereichen.
- 2) Ein gut belüfteter Bereich muss mindestens 25 % der Oberfläche offen haben.
- 3) Die Fläche ist die Summe der Wandflächen.



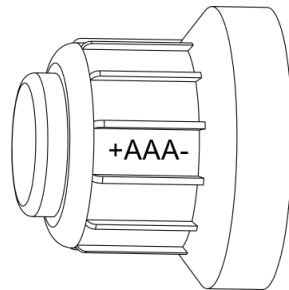
### STANDORT DES GERÄTS



- Dieses Gerät ist nur für die Nutzung im Freien ausgelegt. Sorgen Sie immer für ausreichende Frischluftzufuhr.
- Halten Sie immer den richtigen Abstand zu brennbaren Materialien ein, d. h. oben 1 m und seitlich mindestens 1 m.
- Das Gerät muss auf festem, ebenem Untergrund aufgestellt werden.

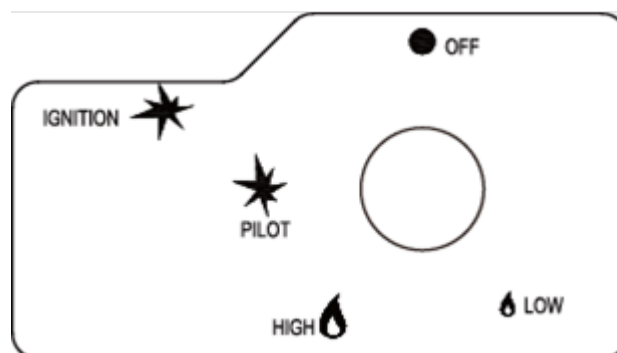
#### AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Entfernen Sie die Impulszündkappe von der Zündung, indem Sie die Kappe gegen den Uhrzeigersinn drehen. Legen Sie eine 1 AAA-Batterie ein, das negative Ende der Batterie wird zuerst eingesetzt. Setzen Sie nun die Impulszündkappe wieder auf und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.



#### EINSCHALTEN DES GERÄTS

**ACHTUNG:** Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gasflaschenwechsel muss das Gasfördersystem vor dem Zünden entlüftet werden! Drehen Sie dazu den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Zündstellung. Drücken Sie den Knopf hinein und halten Sie ihn vor dem Zünden 2 Minuten lang gedrückt.



1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Verbindungen.
2. Schalten Sie die Gaszufuhr ein.

3. Drücken Sie den Bedienknopf nach unten und drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn in die Position „PILOT“.
4. Halten Sie den Bedienknopf gedrückt und drücken Sie ihn, bis die Zündflamme aufleuchtet.
5. Halten Sie den Knopf 20 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie ihn los.

Wenn die Zündflamme nicht zündet, drücken Sie den Knopf nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn auf AUS. Wiederholen Sie die obengenannten Schritte.

#### AUSWAHL DER BRENNERINTENSITÄT

1. Die Zündflamme sollte angezündet und der Bedienknopf auf PILOT gestellt sein.
2. Drücken Sie den Knopf nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn auf HIGH.
3. Drehen Sie den Knopf nach Bedarf im Uhrzeigersinn von HIGH auf LOW.

#### AUSSCHALTEN DES GERÄTS

1. Drücken Sie den Knopf nach unten und drehen Sie ihn auf OFF.
2. Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche, um das Gerät vollständig abzuschalten.

#### WARTUNG

Um die hervorragende Leistung Ihres Geräts über Jahre hinweg zu genießen, führen Sie regelmäßig die folgenden Wartungsarbeiten durch:

- Außenflächen sauber halten.
- Verwenden Sie zur Reinigung warmes Seifenwasser. Verwenden Sie niemals brennbare oder ätzende Reinigungsmittel.
- Achten Sie beim Reinigen Ihres Geräts darauf, den Bereich um die Brenner- und Zünderbaugruppe stets trocken zu halten. Wenn die Gassteuerung in irgendeiner Weise Wasser ausgesetzt ist, versuchen Sie NICHT, sie zu benutzen. Sie muss ausgetauscht werden.
- Der Luftstrom muss ungehindert sein. Bedienelemente, Brenner und Umluftwege sauber halten. Anzeichen für eine mögliche Verstopfung sind: Gasgeruch mit extrem gelber Flammenspitze, das Gerät erreicht nicht die gewünschte Temperatur, die Geräteglut ist zu ungleichmäßig, das Gerät macht knallende Geräusche.
- Spinnen und Insekten können sich in Brennern oder Öffnungen einnisten. Dies kann das Gerät beschädigen und für den Gebrauch unsicher machen. Reinigen Sie die Brennerlöcher mit einem Hochleistungs-Pfeifenreiniger. Druckluft kann dabei helfen, kleinere Partikel zu entfernen.



- Kohlenstoffablagerungen können eine Brandgefahr darstellen. Wenn sich Kohlenstoffablagerungen bilden, reinigen Sie die Kuppel und den Motor mit warmem Seifenwasser.

Hinweis: In einer Umgebung mit salzhaltiger Luft (z. B. in der Nähe des Meeres) tritt Korrosion schneller als normal auf. Kontrollieren Sie regelmäßig die korrodierten Stellen und reparieren Sie diese umgehend.

## WARTUNG

- Wenden Sie sich für die Wartung dieses Geräts und den Austausch seiner Teile bitte an Ihren Händler. Die Wartung des Geräts darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Achtung: Verwenden Sie für dieses Gerät keine nicht autorisierten Teile oder Komponenten, verwenden Sie nur Originalersatzteile und -komponenten. Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder Komponenten führt zum Erlöschen der Garantie und kann einen unsicheren Zustand schaffen.

## LAGERUNG

### *Wenn nicht im Einsatz:*

- Drehen Sie den Bedienknopf auf „OFF“
- Schalten Sie die Gasflasche „OFF“

Bewahren Sie das Gerät aufrecht an einem Ort auf, der vor direktem Kontakt mit schlechten Witterungsverhältnissen (wie Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Schmutz) geschützt ist. Falls gewünscht, zum Schutz der Außenflächen und zur Vermeidung von Ablagerungen in den Luftkanälen abdecken.

### *Bei längerem Stillstand oder beim Transport:*

- Drehen Sie den Bedienknopf auf „OFF“.
- Trennen Sie die Gasflasche und bringen Sie sie an einen sicheren, gut belüfteten Ort im Freien. NICHT an Orten lagern, die 50 °C überschreiten.

Bewahren Sie das Gerät aufrecht an einem Ort auf, der vor direktem Kontakt mit schlechten Witterungsverhältnissen (wie Regen, Graupel, Hagel, Schnee, Staub und Schmutz) geschützt ist. Falls gewünscht, decken Sie das Gerät zum Schutz der Außenflächen und zur Vermeidung von Ablagerungen in den Luftkanälen ab.

## PROBLEMLÖSUNG

MÖGLICHES PROBLEM:	ZUSTAND DES GERÄTS:	HANDLUNGSEMPFEHLUNG:
<b>Zündflamme zündet nicht</b>	Gasflaschenventil ist geschlossen	Ventil öffnen
	Blockierung in der Öffnung oder in der Zufuhrleitung	Düse oder Leitung reinigen oder ersetzen
	Luft in der Gasleitung	Öffnen Sie die Gasleitung und entlüften Sie sie (Drücken des Bedienknopfs) für nicht mehr als 1-2 Minuten oder bis Sie Gas riechen
	Niedriger Gasdruck	Gasflasche niedrig oder leer
	Zünder springt nicht an	Verwenden Sie zum Zünden ein Streichholz, und besorgen Sie sich einen neuen Zünder und ersetzen Sie ihn.
<b>Zündflamme geht ständig aus</b>	Um den Zünder herum hat sich Schmutz angesammelt	Entfernen Sie den Schmutz um den Zünder herum
	Verbindung zwischen Gasventil und Zünderbaugruppe ist locker	Ziehen Sie die Verbindung fest und führen Sie einen Lecktest durch
	Schlechtes Thermoelement	Thermoelement austauschen
<b>Brenner zündet nicht</b>	Gasdruck ist niedrig	Gasflasche austauschen
	Blockierung in der Öffnung	Blockierung aufheben
	Der Bedienknopf befindet sich nicht in der Position „ON“.	Schalten Sie den Bedienknopf auf „ON“.
<b>Brennerflamme ist niedrig</b> <i>Anmerkung: Betreiben Sie das Gerät nicht unter 5°C (40°F)</i>	Gasdruck ist niedrig	Gasflasche austauschen
	Die Außentemperatur liegt unter 5°C (40°F) und der Tank ist zu weniger als 25 % gefüllt	Gasflasche austauschen
	Zufuhrschlauch ist gebogen oder geknickt	Richten Sie den Schlauch aus und führen Sie eine Dichtheitsprüfung am Schlauch durch
	Bedienknopf ist vollständig „ON“	Drehen Sie den Bedienknopf auf „OFF“, lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und prüfen Sie den

		Brenner und die Öffnungen auf Verstopfungen
<b>Emitter leuchtet ungleichmäßig</b> <i>Anmerkung: Die unteren 2,5 cm des Emitters leuchten normalerweise nicht</i>	Gasdruck ist niedrig	Gasflasche austauschen
	Der Flaschenfuß steht nicht auf einer ebenen Fläche	Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf
	Das Gerät steht nicht waagrecht	Richten Sie das Gerät mit der Wasserwaage aus
<b>Kohlenstoffanhäufung</b>	Schmutz oder Film auf Reflektor und Emitter	Reflektor und Emitter reinigen
<b>Dicker schwarzer Rauch</b>	Blockade im Brenner	Drehen Sie den Bedienknopf auf „OFF“, lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen und reinigen Sie den Brenner innen und außen.

## SCHÄDEN

Eltra NV kann unter keinen Umständen für Schäden jeglicher Art verantwortlich gemacht werden, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß entsprechend der beschriebenen Installationsanweisungen installiert wurde oder für Schäden infolge unvorhergesehener Umstände wie Naturkatastrophen, Blitzeinschlag usw. Alle daraus resultierenden Kosten liegen daher in der alleinigen Verantwortung des Käufers und sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

## ENTSORGUNG UND RECYCLING



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU über das Recycling am Ende der Nutzungsdauer von Produkten. Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich, wie elektrische und elektronische Produkte in Ihrer Region getrennt gesammelt und entsorgt werden.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



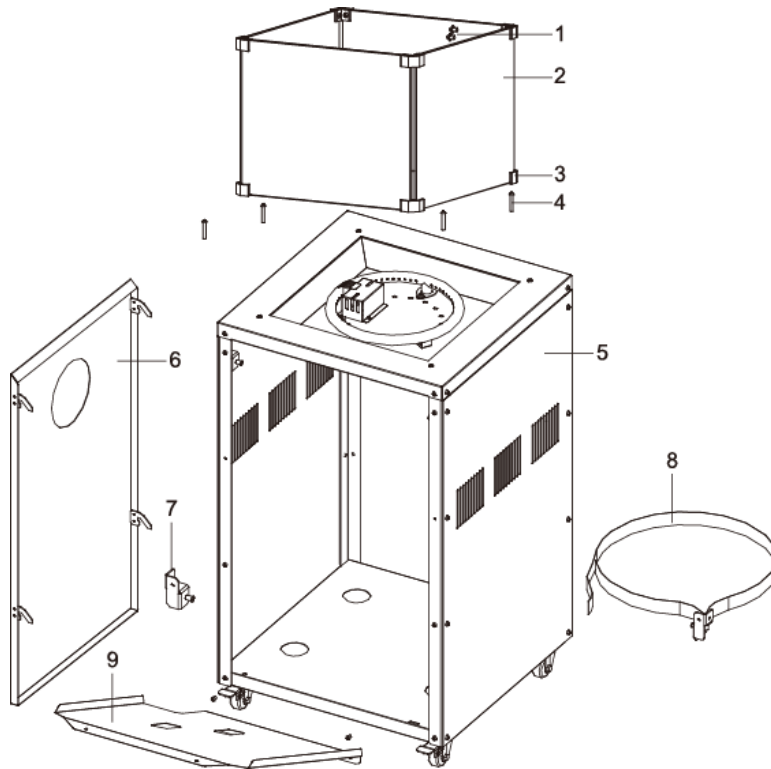
READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. KEEP THE MANUAL IN A SAFE PLACE FOR LATER USE.

- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment or alteration can cause personal injury or property damage. Do not attempt to alter the unit in any manner.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force. Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance. The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance. Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids into the heater unit.
- The whole gas system, hose regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damages before use. All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested. Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected.
- Do not transport the heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down. Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the screen, control panel or top canopy reflector.
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use. Check the heater immediately if any of the following exists:
  - The heater does not reach temperature.
  - The burner makes a popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
  - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Replace the gas cylinder in a well ventilated area, away from any inflammation source. Check that the regulator seal is fitted and that it is in good condition.

- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Adults and children should stay form high temperature surface to avoid burns or clothing ignition. Children should be supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- The user may replace the rubber hose by themselves. The length of the hose should be 100 cm. The hose must comply with local regulations.
- In its natural state, propane has no odor. For your safety, an odorant is added that smells like rotten cabbage.
- Contact with liquid propane can cause freeze burns to skin.
- This heater is shipped from the factory for propane gas use only.
- Only use a EEC approved 15KG propane gas cylinders with safety valves.
- Never use a cylinder with a damaged body, valve, collar or foot ring.
- When the heater is not in use, turn the control valve OFF. Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.
- This appliance must be used outdoors or in a well ventilated area and should not be installed or used indoors.
- To change the gas cylinder in a well ventilated area away from any inflammation sources such as candle, cigarettes, or other flame producing appliances.
- Do not move this appliance when in operation or after it has been turned off before the temperature has cooled down.
- Do not attempt to alter the appliance in any manner.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Use only the type of gas specified by the manufacturer.
- Repairs should be done by a qualified person.
- In case of violent wind, make sure the appliance cannot tip over.
- Check if the regulator seal is correctly fitted and able to fulfil its function.
- Do not use this appliance until all connections have been leak tested.
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
- The appliance should be inspected before use and at least annually by a qualified service person. More frequent cleaning may be required as necessary. It is imperative that control compartment, burners and circulating air passageways of the appliance be kept clean.
- Shut off and check the appliance immediately if the following conditions exist: The smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- Any guard or other protective device removed for servicing the appliance must be replaced before operating the appliance.

- Children and adults should be warned of the hazards of high surface temperatures and should stay away from the appliance to avoid burns or clothing ignition.
- Young children and pets should be carefully supervised when they are in the area of the appliance.
- Clothing or other flammable materials should not be hung from the appliance, or placed on or near the appliance.
- Do not store any materials or items under or near the appliance. They will be subjected to radiant heat and could be seriously damaged.
- Do not place items on or against this appliance.
- Do not use or store flammable materials near this appliance.
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.
- Always maintain at least 1 m clearance from combustible materials.
- Always position the appliance on a firm level surface.
- The gas cylinder must be stored outdoors or in a well ventilated area.
- This appliance can only be stored indoors if gas cylinder is disconnected and removed from the appliance.
- The appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with local regulations.
- The hose must be replaced prior to the appliance being put into operation if there is any evidence of excessive abrasion or wear or other damage. The replacement hose should adhere to the standards specified by the manufacturer.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- Close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- Check the tubing or the flexible hose at least once a month and every time the gas cylinder is changed.
- The regulator & hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in an area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Flexibles metallic hoses which are parts of the gas circuit shall comply with EN16617:2015.

## PART LIST



#	DESCRIPTION
1	M5X20 screws
2	Glass window
3	Edge protectors
4	M5X30 screws
5	Burner & tank housing
6	Door
7	Bracket A for door
8	Bracket B with belt for door
9	Insulation board

## ASSEMBLY

*Required for assembly:*

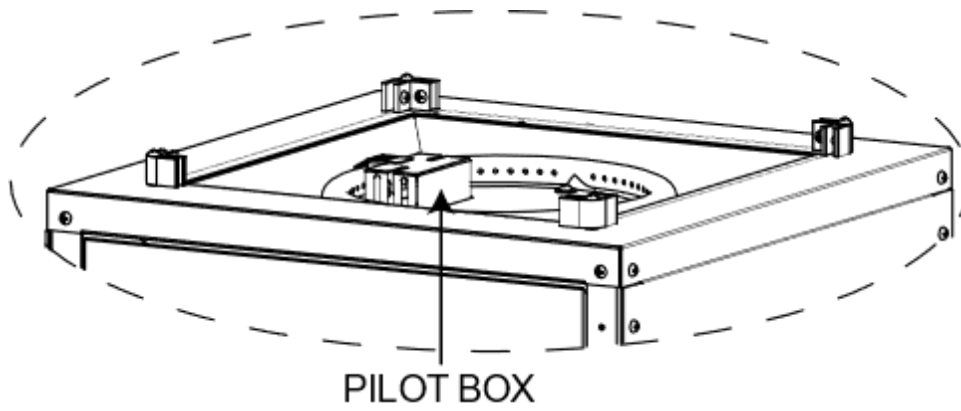
Philip screwdriver, adjustable spanners, wrenches

Leak detection solution (one part detergent, three parts water)

## ATTENTION:

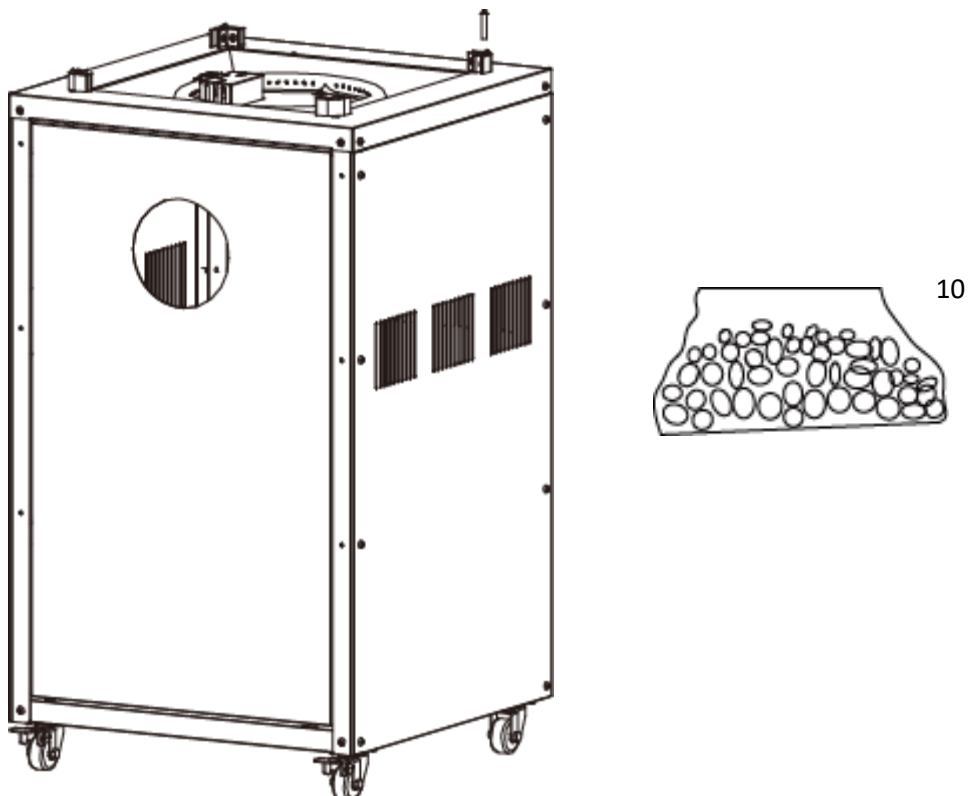
- Before assembly, make sure all packing materials are removed.
- Tighten all connections after assembling the appliance.
- Small deviations in equipment may occur. This is no lack of quality but subject to improvements.
- The glass window gets hot and shouldn't be touched if the appliance is in use or hasn't cooled down yet.
- In case of glass breakage, shut down all burners and heating elements and isolate the appliance from the power supply.
- Do not touch the appliance surface.

- Do not use the appliance before performing a leakage test.
- Do not block the pilot box and burner when filling the appliance with glass stones.



#### ASSEMBLING THE APPLIANCE

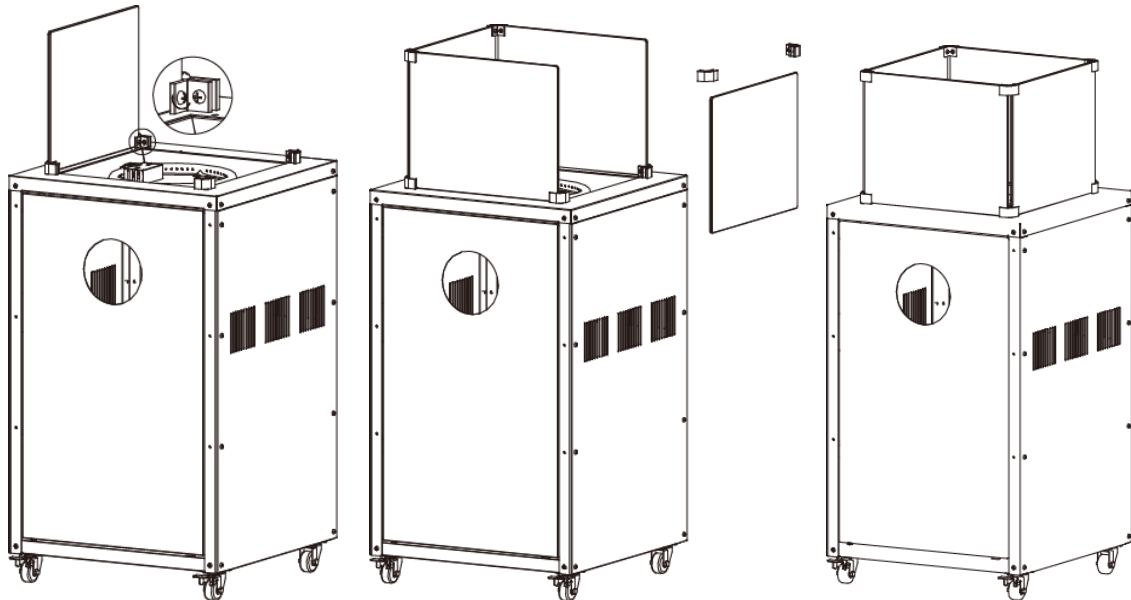
1. Install the 4 edge protectors (3) on the top of tank housing using 4 M5X30 screws (4)  
Fill with glass stones (10).





2. Install the 4 side-face glass windows (2) carefully on the edge protectors (3) using 8 M5X20 screws (13).

3. Install the 4 big edge protectors on the top corner between each glass window using 8 M5x20 screws.



## GAS REQUIREMENTS

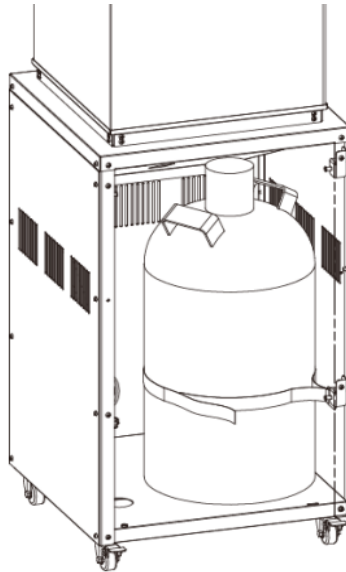
- Use propane only.
- Maximum inlet pressure of propane regulator must not exceed 100 PSI.
- The pressure regulator and hose assembly used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of codes, with standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of codes, with the standard for storage and handling of propane gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier.
- Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder. Never connect an unregulated propane tank to the heater
- The pressure adjuster should comply with the standard EN16129 and current regulations in the country where it is installed, which may be found at your nearest retailer of gas items.
- It is strictly prohibited to use adjustable pressure.

- The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the manufacturing date or earlier if local regulations require it.
- The replaceable hose should meet the standard of EN16436-1.
- The length of the hose must be 0.4 meters (minimum) and 1.0 meters (maximum). A worn or damaged hose must be replaced. Ensure that the hose is not obstructed nor kinked. It is recommended that the hose is changed within 1 year of the manufacturing date or earlier if local regulations require it.
- Never use a gas cylinder with a damaged body, valve, collar, or foot ring. A dented or rusty gas cylinder may be hazardous and should be checked out by a gas supplier.
- Always perform a leak test on gas connections whenever a cylinder is connected. If bubbles form in the leak test solution, do not use the appliance. Never use a flame to test for leaks.
- Never connect the appliance to an unregulated gas source.
- Use only regulator and hose approved for LP Gas at the correct pressures and gas type.
- Using 30mbar propane regulator for propane or butane/propane mixture of I3B/P(30).
- Using 37mbar propane regulator for propane of I3P(37).

## CONNECTING A GAS CYLINDER

- Gas cylinder maximum: 13 kg.
- Refer to your gas supplier for instructions on the use of your gas cylinder.
- Only change gas cylinders outdoors or in a well ventilated area away from naked flames and any other source of ignition.
- The gas cylinder must always be used in an upright position.
- Close the appliance control knob by turning fully clockwise.
- Close the gas cylinder tap and then attach the regulator onto the gas cylinder.
- Tighten all connections firmly and with a spanner where appropriate.
- The cylinder should be located on the cylinder base.
- Check for leaks at all joints using soapy water. If a leak is found, tighten the joint and then re-test.

## SECURING THE GAS CYLINDER



1. Position a gas cylinder inside the tank housing.
2. Fasten the straps around the cylinder. Make sure they are tightened properly.

**CAUTION:** Do not restraint the regulator with the straps!

## LEAKAGE TEST

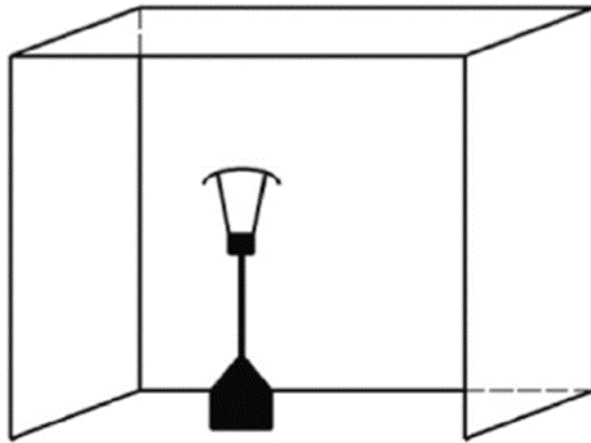
- Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag.
- Soap bubbles will appear in case of a leak. For leakage test points see pictures below. Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck. Contact your dealer for assistance if bubbles continue to appear.

**ATTENTION:** Never use a naked flame to test for leaks. Never leak test while smoking.

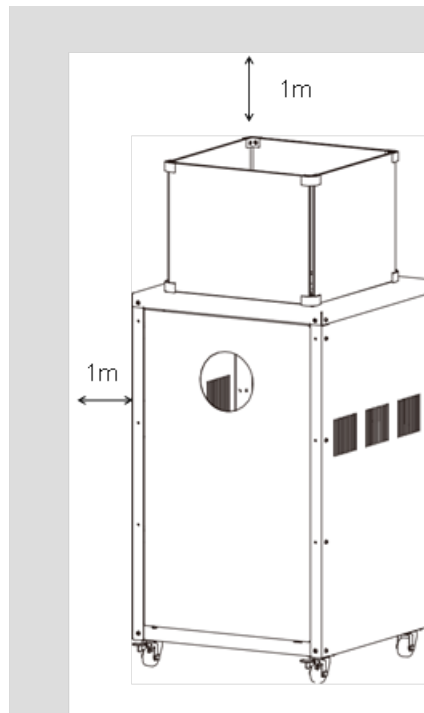
## OPERATION

### SAFETY RULES

- 1) For use outdoors or in amply ventilated areas.
- 2) An amply ventilated area must have a minimum of 25% of the surface area open.
- 3) The surface area is the sum of the walls surface.



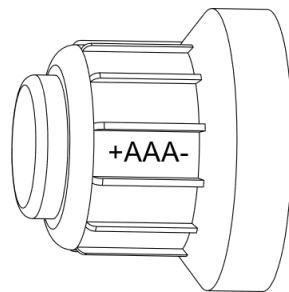
### HEATER LOCATION



- This heater is intended for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 1 m and sides 1 m minimum.
- The heater must be placed on firm level ground.

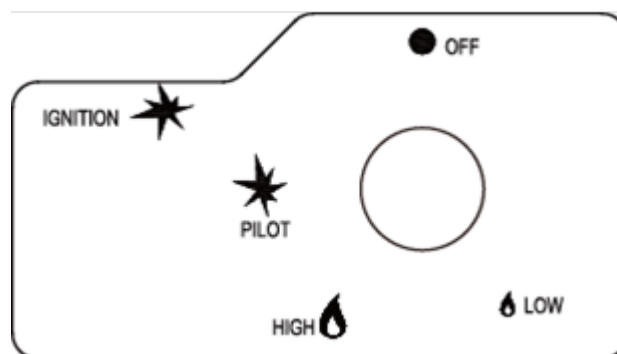
#### BATTERY (RE)PLACEMENT

Remove the impulse ignition cap from the ignition by turning the cap counterclockwise. Install 1 AAA battery, the negative end of battery goes in first. Now place the impulse ignition cap back by turning the cap clockwise.



#### TO TURN ON THE APPLIANCE

**ATTENTION:** Before first use and after every gas cylinder change, the gas delivery system must be purged of air before igniting! To do this, turn the control knob anti-clockwise to the pilot setting. Press the knob in and hold for 2 minutes before igniting.



1. Check all connections prior to each use.
2. Turn on the gas supply.
3. Press down the control knob and turn the knob counter-clockwise to PILOT position.

4. Hold the control knob down and press until the pilot flame lights up.
5. Continue to hold the knob down for 20 seconds and release.

If the pilot flame fails to ignite, press down the knob and turn clockwise to OFF. Repeat the steps above.

#### CHOOSING THE BURNER INTENSITY

1. The pilot flame should be lit and the control knob set to PILOT.
2. Press the knob down and turn counter-clockwise to HIGH.
3. Turn the knob clockwise from HIGH to LOW as needed.

#### TO TURN OFF THE APPLIANCE

1. Press down the knob and turn to OFF.
2. Turn off the valve on the gas supply cylinder to shut down the heater completely.

#### MAINTENANCE

To enjoy years of outstanding performance from your appliance, make sure you perform the following maintenance activities on a regular basis:

- Keep exterior surfaces clean.
- Use warm soapy water for cleaning. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
- While cleaning your unit, be sure to keep the area around the burner and pilot assembly dry at all times. If the gas control is exposed to water in any way, DO NOT try to use it. It must be replaced.
- Airflow must be unobstructed. Keep controls, burner and circulation air passageways clean. Signs of possible blockage include: gas odor with extreme yellow tipping of flame, the appliance does not reach the desired temperature, the appliance glow is excessively uneven, the appliance makes popping noises.
- Spiders and insects can nest in burner or orifices. This can damage the appliance and render it unsafe for use. Clean burner holes by using a heavy duty pipe cleaner. Compressed air may help clear away smaller particles.
- Carbon deposits may create a fire hazard. If any carbon deposits develop, clean dome and engine with warm soapy water.

Note: in a salt-air environment (such as near the sea), corrosion occurs more quickly than normal. Frequently check the corroded areas and repair them promptly.

## SERVICING

- Please consult your dealer for servicing this appliance and replacement of its parts. The servicing of the appliance shall be carried out only by authorised personnel.
- Caution: do not use unauthorized parts or components for this appliance, only use original equipment replacement parts and components. The use of unauthorized parts or components will void the warranty and can create an unsafe condition.

## STORAGE

### *Between uses:*

- Turn control knob OFF
- Turn gas cylinder OFF

Store the appliance upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris). If desired, cover to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

### *During periods of extended inactivity or when transporting:*

- Turn control knob OFF.
- Disconnect gas cylinder and move to a secure, well ventilated location outdoors. DO NOT store in a location that will exceed 50°C.

Store the appliance upright in an area sheltered from direct contact with inclement weather (such as rain, sleet, hail, snow, dust and debris). If desired, cover the appliance to protect exterior surfaces and to prevent build up in air passages.

## TROUBLESHOOTING

IF THE PROBLEM IS:	AND THIS CONDITION EXISTS:	THEN DO THIS:
<b>Pilot won't light</b>	Cylinder valve is closed	Open valve
	Blockage in orifice or pilot tube	Clean or replace orifice or pilot tube
	Air in the gas line	Open gas line and bleed it (pressing control knob in) for not more than 1-2 minutes or until you smell gas
	Low gas pressure	Gas cylinder low or empty

	Igniter fails	Use match to light pilot, and obtain new igniter and replace.
<b>Pilot won't stay lit</b>	Dirt build up around pilot	Clean dirt from around pilot
	Connection between gas valve and pilot assembly is loose	Tighten connection and perform leak test
	Bad thermocouple	Replace thermocouple
<b>Burner won't light</b>	Gas pressure is low	Replace gas cylinder
	Blockage in orifice	Clear blockage
	Control knob is not in "ON" position	Turn control knob to "ON" position
<b>Burner flame is low</b> <i>Note: Do not operate the appliance below 5°C (40°F)</i>	Gas pressure is low	Replace gas cylinder
	Outdoor temperature is below 5°C(40°F) and tank is less than 25% full	Replace gas cylinder
	Supply hose is bent or kinked	Straighten hose and perform leak test on hose
	Control knob is fully "ON"	Turn control knob to "OFF", let it cool to room temperature and check burner and orifices for blockage
<b>Emitter glows uneven</b> <i>Note: Bottom 2.5cm of emitter normally does not normally glow</i>	Gas pressure is low	Replace gas cylinder
	Base is not on a level surface	Place the appliance on a level surface
	The appliance is not level	Level the appliance
<b>Carbon build-up</b>	Dirt or film on reflector and emitter	Clean reflector and emitter
<b>Thick black smoke</b>	Blockage in burner	Turn control knob to "OFF", let it cool to room temperature and remove blockage and clean burner in side and outside.



## DAMAGE

Eltra NV can under no circumstances be held liable for damage of any kind if the device has not been installed correctly according to the prescribed installation instructions, nor for damage resulting from unforeseen circumstances such as natural disasters, lightning strikes, ..... All resulting costs are therefore the sole responsibility of the purchaser and are not covered by the warranty.

## DISPOSAL AND RECYCLING



This device complies with EU Directive 2012/19/EU concerning recycling at the end of working life of products. The product must not be disposed of together with household garbage. Please obtain information about the manner in which electrical and electronic products are collected separately in your area.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



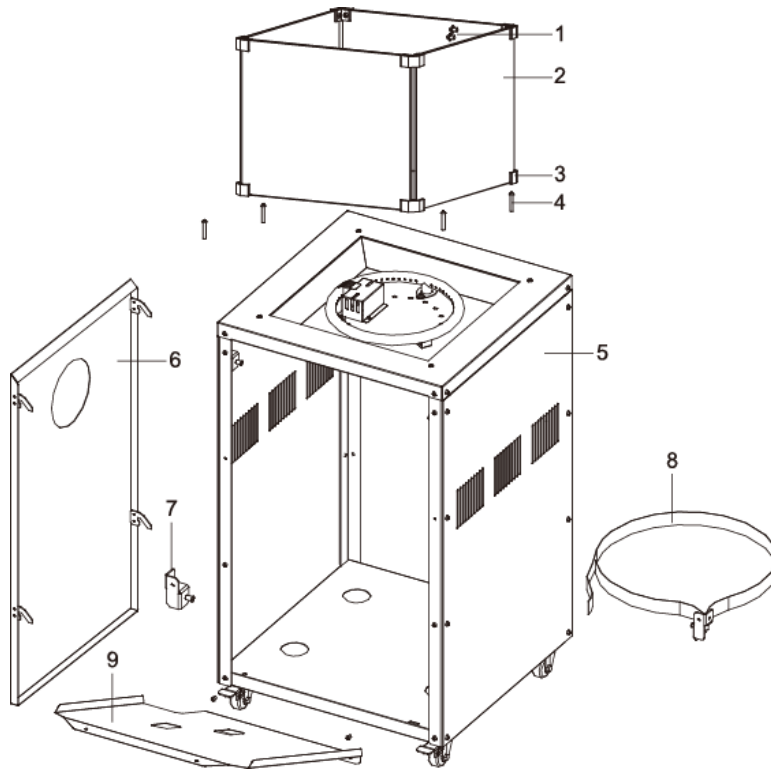
LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO. GUARDE EL MANUAL EN UN LUGAR SEGURO PARA SU USO POSTERIOR.

- La instalación y reparación debe realizarlas una persona de mantenimiento cualificada.
- La instalación, el ajuste o la alteración inadecuados pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad. No intente alterar la unidad de ninguna manera.
- Este dispositivo debe instalarse y la bombona de gas almacenarse de acuerdo con la normativa vigente. No mueva el dispositivo cuando esté en funcionamiento.
- Cierre la válvula en la bombona de gas o el regulador antes de mover el dispositivo. Las tuberías o la manguera deben cambiarse en los intervalos prescritos.
- En caso de viento fuerte, se debe prestar especial atención a que el dispositivo no se incline. No almacene ni use gasolina, ni otros vapores o líquidos inflamables, en la unidad de la estufa.
- Todo el sistema de gas, el regulador de la manguera, el piloto o el quemador deben inspeccionarse en busca de fugas o daños antes de su uso. Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca use una llama abierta para verificar si hay fugas.
- No use la estufa hasta que todas las conexiones se hayan probado para detectar fugas. Cierre la válvula de gas inmediatamente si detecta olor a gas.
- No transporte la estufa mientras está funcionando.
- No mueva la estufa después de haberla apagado hasta que la temperatura se haya enfriado. Mantenga la abertura de ventilación del recinto de la bombona libre y sin suciedad.
- No pinte la pantalla, el panel de control o el reflector de la cubierta superior.
- El compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire de circulación de la estufa deben mantenerse limpios. Es posible que se necesite una limpieza frecuente según sea necesario.
- La bombona de propano líquido debe apagarse cuando la estufa no esté en uso. Verifique la estufa inmediatamente en caso de que suceda algo de lo siguiente:
  - La estufa no alcanza la temperatura.
  - El quemador emite un chasquido durante el uso (un ligero ruido es normal cuando el quemador está apagado).
  - Olor a gas junto con una punta amarilla en la llama del quemador.
- El conjunto de regulador/manguera de propano líquido debe estar ubicado fuera de los lugares donde las personas puedan tropezar con él o en un área donde la manguera no pueda causar daños accidentales.

- Cualquier protector u otro dispositivo de protección que se haya quitado para el mantenimiento de la estufa debe volverse a colocar antes de operar la estufa.
- Sustituya la bombona de gas en un área bien ventilada, lejos de cualquier fuente de inflamación. Verifique que el sello del regulador esté colocado y que esté en buenas condiciones.
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa de la bombona.
- Los adultos y niños deben permanecer alejados de una superficie a alta temperatura para evitar quemaduras o la ignición de la ropa. Los niños deben estar supervisados cuando estén en el área de la estufa.
- No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables en la estufa ni colocarla sobre o cerca de la misma.
- El usuario puede sustituir la manguera de goma él mismo. La longitud de la manguera debe ser de 100 cm. La manguera debe cumplir con las normativas locales.
- En su estado natural, el propano no tiene olor. Para su seguridad, se añade un olor que huele a repollo podrido.
- El contacto con el propano líquido puede causar quemaduras por congelación en la piel.
- Este calentador se envía de fábrica para uso exclusivo con gas propano.
- Utilice únicamente bombonas de gas propano de 15 kg aprobados por la CEE con válvulas de seguridad.
- Nunca use una bombona con un cuerpo, válvula, collar o anillo de pie dañados.
- Cuando la estufa no esté en uso, APAGUE la válvula de control. Cierre la válvula de la bombona de gas o el regulador después de su uso.
- El uso de este dispositivo en áreas cerradas puede ser peligroso y está PROHIBIDO.
- Este dispositivo debe utilizarse en exteriores o en un área bien ventilada, y no debe instalarse ni utilizarse en interiores.
- Debe cambiar la bombona de gas en un área bien ventilada, lejos de cualquier fuente de inflamación como velas, cigarrillos u otros dispositivos que producen llamas.
- No mueva este dispositivo mientras está en funcionamiento o después de haberlo apagado hasta que la temperatura se haya enfriado.
- No intente alterar el dispositivo de ninguna manera.
- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa de la bombona.
- Utilice únicamente el tipo de gas especificado por el fabricante.
- Las reparaciones debe realizarlas una persona cualificada.
- En caso de viento fuerte, asegúrese de que el dispositivo no se vuelque.
- Verifique si la junta del regulador está correctamente colocada y es capaz de cumplir su función.
- No use este dispositivo hasta que todas las conexiones se hayan probado para detectar fugas.
- En caso de fuga de gas, no se debe utilizar el dispositivo o, si está encendido, se debe apagar el suministro de gas y se debe investigar y rectificar el dispositivo antes de volver a utilizarlo.

- Es necesario inspeccionar el dispositivo antes de su uso y al menos una vez al año por un técnico cualificado. Es posible que se necesite una limpieza más frecuente según sea necesario. Es importante que el compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire de circulación del dispositivo se mantengan limpios.
- Apague y verifique el dispositivo inmediatamente si se dan las siguientes condiciones: Olor a gas junto con una punta amarilla en la llama del quemador.
- Cualquier protector u otro dispositivo de protección que se haya quitado para el mantenimiento del dispositivo debe volverse a colocar antes de operar el dispositivo.
- Los niños y adultos deben conocer del peligro de las altas temperaturas en la superficie y deben mantenerse alejados del dispositivo para evitar quemaduras o ignición de la ropa.
- Los niños pequeños y las mascotas deben estar supervisados de cerca cuando estén en el área del dispositivo.
- No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables en el dispositivo ni colocarla sobre o cerca del mismo.
- No guarde ningún material ni artículo debajo o cerca del dispositivo. Serán sometidos a calor radiante y podrían resultar seriamente dañados.
- No coloque objetos sobre o contra este dispositivo.
- No utilice ni almacene materiales inflamables cerca de este dispositivo.
- No pulverice aerosoles cerca de este dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga siempre al menos 1 m de distancia con los materiales combustibles.
- Coloque siempre el dispositivo sobre una superficie firme y nivelada.
- La bombona de gas debe almacenarse en el exterior o en un área bien ventilada.
- Este dispositivo solo se puede guardar en interiores si la bombona de gas está desconectada y extraída del dispositivo.
- El dispositivo debe instalarse y la bombona de gas almacenarse de acuerdo con la normativa local.
- La manguera se debe sustituir antes de poner en funcionamiento el dispositivo si hay indicios de abrasión o desgaste excesivos, u otros daños. La manguera de sustitución debe cumplir las normas especificadas por el fabricante.
- Cierre la válvula en la bombona de gas o el regulador antes de mover el dispositivo.
- Cierre el suministro de gas en la válvula de la bombona de gas o el regulador después de su uso.
- Verifique el tubo o la manguera flexible al menos una vez al mes y cada vez que cambie la bombona de gas.
- El conjunto de regulador y manguera de propano líquido debe estar ubicado fuera de los lugares donde las personas puedan tropezar con él o en un área donde la manguera no pueda causar daños accidentales.
- Las mangueras metálicas que forman parte del circuito de gas deben cumplir con las normas EN16617:2015.

## LISTA DE PIEZAS



N.º	DESCRIPCIÓN
1	Tornillos M5X20
2	Ventana de cristal
3	Protectores de bordes
4	Tornillos M5X30
5	Alojamiento del quemador y del
6	Puerta
7	Soporte A para puerta
8	Soporte B con correa para puerta
9	Placa de aislamiento

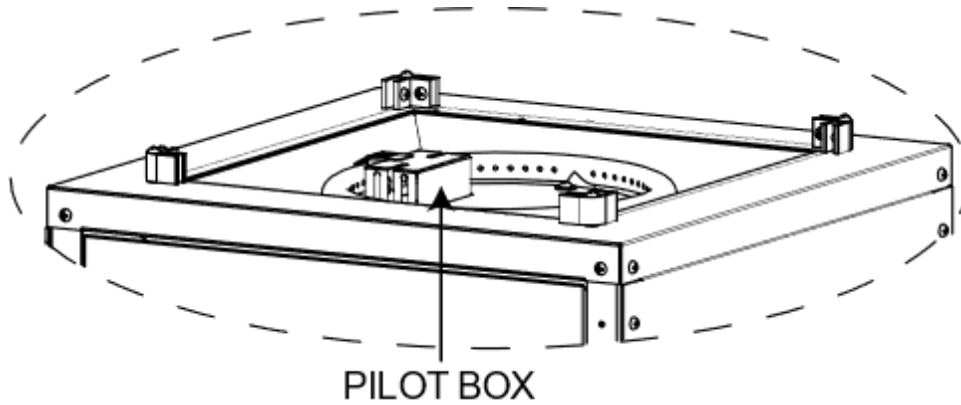
## MONTAJE

*Necesario para el montaje:* Destornillador Philip, llave ajustable, llave inglesa  
Solución de detección de fugas (una parte de detergente, tres partes de agua)

### AVISO:

- Antes del montaje, asegúrese de retirar todos los materiales de embalaje.
- Apriete todas las conexiones después de montar el dispositivo.
- Pueden producirse pequeñas desviaciones en el equipo. Esto no es falta de calidad, sino que está sujeto a mejoras.
- La ventana de cristal se calienta y no debe tocarse si el dispositivo está en uso o aún no se ha enfriado.
- En caso de rotura del cristal, apague todos los quemadores y elementos calefactores, y aisle el dispositivo de la fuente de alimentación.
- No toque la superficie del dispositivo.
- No utilice el dispositivo antes de realizar una prueba de fugas.

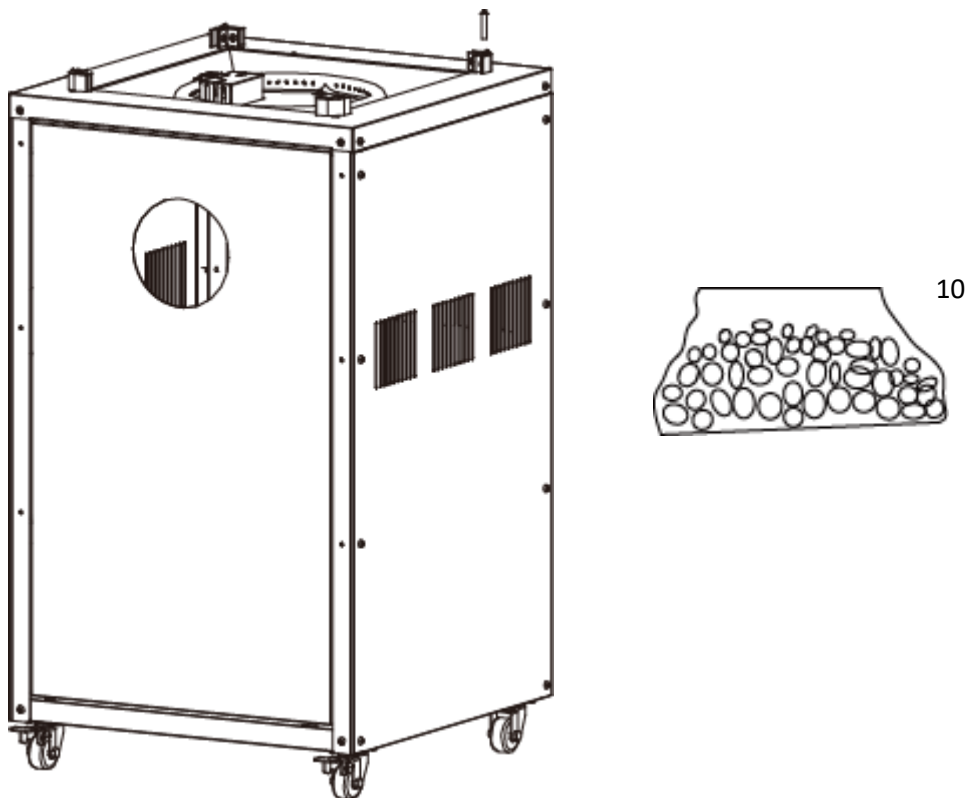
- No bloquee la caja piloto ni el quemador cuando llene el dispositivo con piedras de cristal.



#### MONTAJE EL DISPOSITIVO

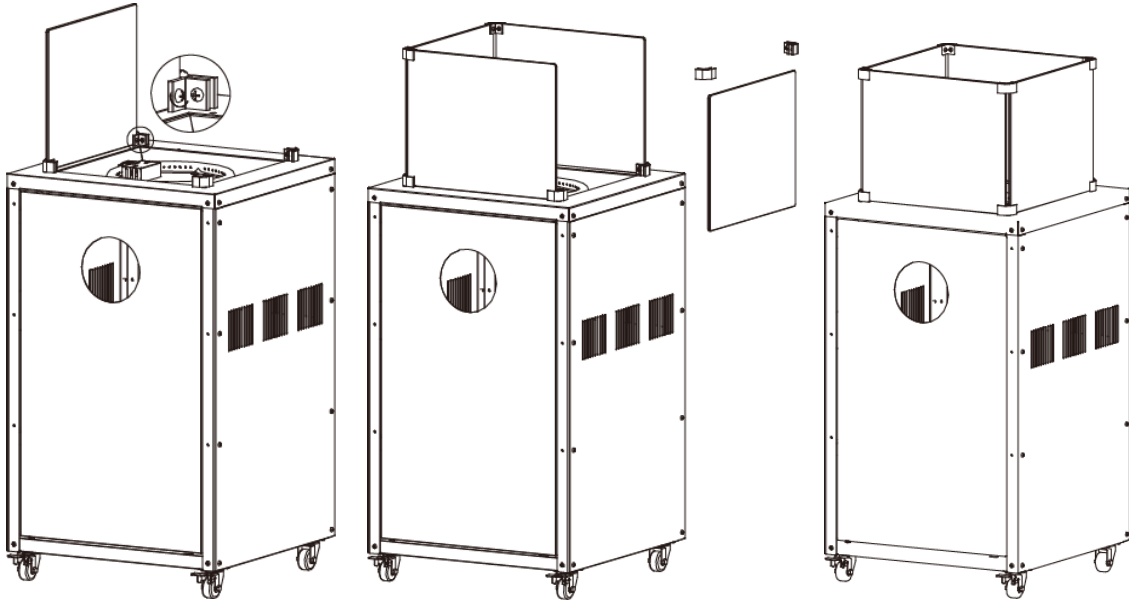
1. Instale los 4 protectores de bordes (3) en la parte superior del alojamiento del depósito con 4 tornillos M5X30 (4)

Llene con piedras de vidrio (10).



2. Instale las 4 ventanas de cristal laterales (2) con cuidado en los protectores de bordes (3) con 8 tornillos M5X20 (13).

3. Instale los 4 protectores de bordes grandes en la esquina superior entre cada ventana de cristal con 8 tornillos M5x20.



### REQUISITOS DE GAS

- Utilice solo propano.
- La presión máxima de entrada del regulador de propano no debe exceder los 100 psi.
- El regulador de presión y el conjunto de manguera utilizados deben cumplir con los códigos estándar locales.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en ausencia de códigos, con los códigos estándar.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales, o en ausencia de códigos, con la norma para el almacenamiento y la manipulación de gases propano.
- Una bombona de propano abollada, oxidada o dañada puede suponer un peligro y debe ser revisada por su proveedor de bombonas.
- Nunca use una bombona de propano con una conexión de válvula dañada.
- La bombona de propano debe estar colocada de manera tal que permita la extracción de vapor de la bombona en funcionamiento. Nunca conecte una bombona de propano no regulada a la estufa.

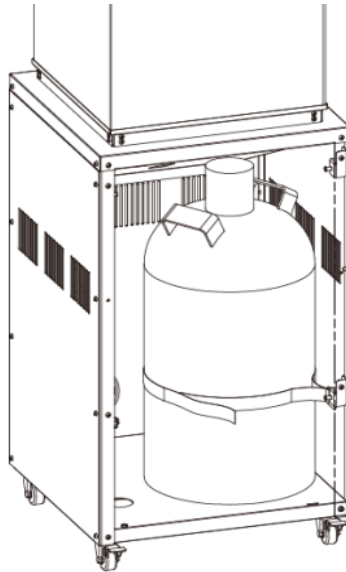
- El ajustador de presión debe cumplir con la norma EN16129 y la normativa vigente en el país en el que está instalado, que puede encontrarse en el distribuidor de artículos de gas más cercano.
- Está estrictamente prohibido utilizar presión ajustable.
- La esperanza de vida del regulador se estima en 10 años. Se recomienda cambiar el regulador en un plazo de 10 años a partir de la fecha de fabricación o antes si lo exigen las normativas locales.
- La manguera de sustitución debe cumplir con la norma EN16436-1.
- La longitud de la manguera debe ser de 0,4 metros (mínimo) y 1,0 metro (máximo). Sustituya una manguera desgastada o dañada. Asegúrese de que la manguera no esté obstruida ni doblada. Se recomienda cambiar la manguera en un plazo de 1 año a partir de la fecha de fabricación o antes si lo exigen las normativas locales.
- Nunca use una bombona con un cuerpo, válvula, collar o anillo de pie dañados. Una bombona de gas abollada u oxidada puede suponer un peligro y debe ser revisada por un proveedor de gas.
- Siempre que conecte una bombona, realice una prueba de fugas en las conexiones de gas. Si se forman burbujas en la solución de prueba de fugas, no utilice el dispositivo. Nunca use una llama para verificar si hay fugas.
- No conecte nunca el dispositivo a una fuente de gas no regulada.
- Utilice únicamente el regulador y la manguera aprobados para gas de propano líquido a las presiones y el tipo de gas correctos.
- Use el regulador de propano de 30 mbar para la mezcla de propano o butano/propano de I3B/P(30).
- Use un regulador de propano de 37 mbar para propano de I3P(37).

## CONEXIÓN DE UNA BOMBONA DE GAS

- Bombona de gas máxima: 13 kg.
- Consulte a su proveedor de gas para obtener instrucciones sobre el uso de su bombona de gas.
- Cambie las bombonas de gas únicamente al aire libre o en un área bien ventilada, lejos de llamas sin protección y de cualquier otra fuente de ignición.
- La bombona de gas debe utilizarse siempre en posición vertical.
- Cierre el mando de control del dispositivo girándolo completamente hacia la derecha.
- Cierre la llave de la bombona de gas y, a continuación, conecte el regulador a la bombona de gas.
- Apriete todas las conexiones firmemente y con una llave inglesa si es necesario.
- La bombona debe estar situada en la base para la bombona.
- Verifique todas las juntas con agua jabonosa para detectar fugas. Si se encuentra una fuga, apriete la junta y vuelva a realizar la prueba.



## FIJACIÓN DE LA BOMBONA DE GAS



1. Coloque una bombona de gas en el interior del alojamiento del depósito.
2. Sujete las correas alrededor del cilindro. Asegúrese de que están bien apretadas.

**PRECAUCIÓN:** No sujete el regulador con las correas.

## PRUEBA DE FUGAS

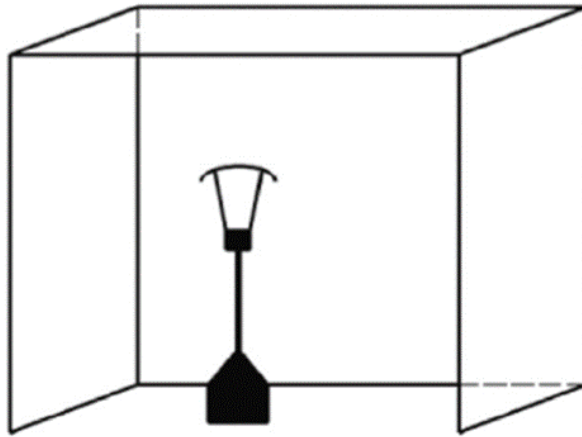
- Las conexiones de gas de la estufa se someten a pruebas de fugas en la fábrica antes del envío. Se debe realizar una verificación completa de la estanqueidad al gas en el lugar de instalación debido a una posible manipulación incorrecta durante el envío o la aplicación de una presión excesiva a la estufa.
- La estufa debe verificarse con la bombona llena.
- Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición de APAGADO.
- Prepare una solución de jabón con una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución jabonosa se puede aplicar con una botella de spray, un cepillo o un trapo.
- Aparecerán pompas de jabón en caso de una fuga. Para los puntos de prueba de fugas, consulte las imágenes a continuación. Encienda el suministro de gas.
- En caso de una fuga, cierre el suministro de gas. Apriete los accesorios con fugas, luego encienda el suministro de gas y vuelva a verificar. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener ayuda si siguen apareciendo burbujas.

**AVISO:** Nunca use una llama abierta para verificar si hay fugas. Nunca haga una prueba de fugas mientras fuma.

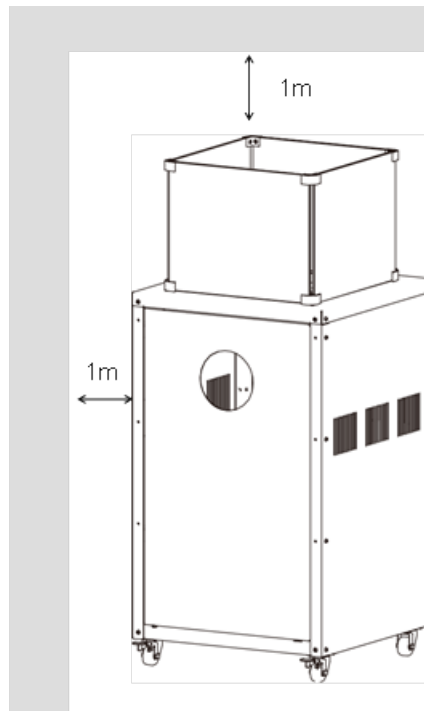
## FUNCIONAMIENTO

### NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) Para uso en exteriores o en áreas ampliamente ventiladas.
- 2) Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo del 25 % de la superficie abierta.
- 3) El área de la superficie es la suma de la superficie de las paredes.



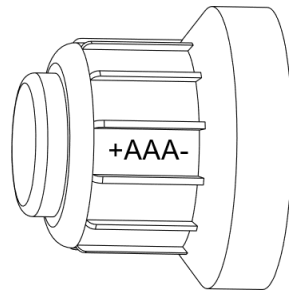
### UBICACIÓN DEL CALEFACTOR



- Esta estufa está diseñada para uso en exteriores únicamente. Asegúrese siempre de que se proporcione una ventilación adecuada de aire fresco.
- Mantenga siempre una distancia adecuada a los materiales combustibles, es decir, la parte superior de 1 m y los lados de 1 m como mínimo.
- La estufa debe colocarse sobre un suelo firme y nivelado.

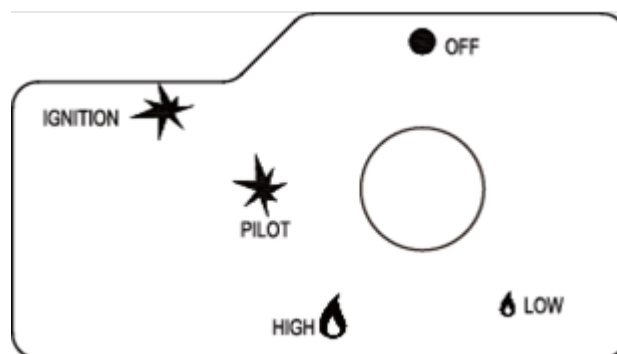
#### (RE)COLOCACIÓN DE LA BATERÍA

Quite la tapa de encendido por impulsos del encendido girando la tapa hacia la izquierda. Instale 1 pila AAA, el extremo negativo de la pila entra primero. Ahora vuelva a colocar la tapa de encendido por impulsos girando la tapa hacia la derecha.



#### PARA ENCENDER EL DISPOSITIVO

AVISO: Antes del primer uso y después de cada cambio de bombona de gas, el sistema de suministro de gas debe purgarse de aire antes de encenderse. Para ello, gire la perilla de control hacia la izquierda hasta el ajuste piloto. Presione la perilla y manténgala pulsada durante 2 minutos antes de encender.



1. Verifique todas las conexiones antes de cada uso.
2. Encienda el suministro de gas.
3. Presione la perilla de control y gírela hacia la izquierda hasta la posición PILOTO.

4. Mantenga pulsada la perilla de control y presiónela hasta que se encienda la llama piloto.
5. Mantenga pulsada la perilla durante 20 segundos y suéltela.

Si la llama piloto no se enciende, presione la perilla y gírela hacia la derecha hasta la posición de APAGADO. Repita los pasos anteriores.

#### SELECCIÓN DE LA INTENSIDAD DEL QUEMADOR

1. La llama piloto debe estar encendida y la perilla de control debe estar ajustada en PILOTO.
2. Presione la perilla hacia abajo y gírela hacia la izquierda hasta la posición ALTO.
3. Gire la perilla hacia la derecha de ALTO a BAJO, según sea necesario.

#### PARA APAGAR EL DISPOSITIVO

1. Presione la perilla y gire a la posición APAGADO.
2. Cierre la válvula de la bombona de suministro de gas para apagar la estufa por completo.

#### MANTENIMIENTO

Para disfrutar de años de rendimiento excepcional de su dispositivo, asegúrese de realizar las siguientes actividades de mantenimiento de forma regular:

- Mantenga limpias las superficies exteriores.
- Utilice agua tibia jabonosa para la limpieza. No utilice nunca productos de limpieza inflamables o corrosivos.
- Mientras limpia la unidad, asegúrese de mantener seca en todo momento la zona alrededor del conjunto de quemador y piloto. Si el control de gas está expuesto al agua de alguna manera, NO intente utilizarlo. Debe sustituirse.
- El flujo de aire debe estar sin obstrucciones. Mantenga limpios los controles, el quemador y los conductos de aire de circulación. Entre los signos de posible obstrucción se incluyen: olor a gas con una llama de color amarillo extremo, el dispositivo no alcanza la temperatura deseada, el brillo del dispositivo es excesivamente irregular y el dispositivo hace ruidos de chasquidos.
- Las arañas y los insectos pueden anidar en el quemador o los orificios. Esto puede dañar el dispositivo y hacer que no sea seguro para su uso. Limpie los orificios del quemador con un limpiador de tuberías de servicio pesado. El aire comprimido puede ayudar a eliminar las partículas más pequeñas.
- Los depósitos de carbono pueden crear un riesgo de incendio. Si se desarrolla algún depósito de carbono, limpie la cúpula y el motor con agua jabonosa templada.

Nota: En un ambiente con aire salina (como cerca del mar), la corrosión se produce más rápidamente de lo normal. Verifique con frecuencia las zonas corroídas y repárelas rápidamente.

## MANTENIMIENTO

- Consulte a su distribuidor para realizar el mantenimiento de este dispositivo y la sustitución de sus piezas. El mantenimiento del dispositivo debe ser realizado únicamente por personal autorizado.
- Precaución: No utilice piezas o componentes no autorizados para este dispositivo, utilice únicamente piezas y componentes de repuesto originales del equipo. El uso de piezas o componentes no autorizados anulará la garantía y puede crear un funcionamiento inseguro.

## ALMACENAMIENTO

*Entre usos:*

- Gire la perilla de control a la posición APAGADO
- Apague la bombona de gas

Guarde el dispositivo en posición vertical en una zona protegida del contacto directo con condiciones meteorológicas adversas (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y residuos). Si se desea, cubra para proteger las superficies exteriores y evitar la acumulación en los conductos de aire.

*Durante periodos de inactividad prolongada o durante el transporte:*

- Gire la perilla de control a la posición APAGADO.
- Desconecte la bombona de gas y llévela a un lugar seguro y bien ventilado al aire libre. NO almacene en un lugar que supere los 50 °C.

Guarde el dispositivo en posición vertical en una zona protegida del contacto directo con condiciones meteorológicas adversas (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve, polvo y residuos). Si lo desea, cubra el dispositivo para proteger las superficies exteriores y evitar la acumulación en los conductos de aire.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SI EL PROBLEMA ES:	Y ESTA CONDICIÓN EXISTE:	ENTONCES, HAGA LO SIGUIENTE:
El piloto no se enciende	La válvula del cilindro está cerrada	Abra la válvula
	Obstrucción en el orificio o en el tubo piloto	Limpie o sustituya el orificio o el tubo piloto
	Aire en la tubería de gas	Abra la tubería de gas y purgue (pulsando la perilla de control) durante no más de 1-

		2 minutos o hasta que huela a gas
	Baja presión de gas	Bombona de gas con poco gas o vacía
	El dispositivo de encendido falla	Use una cerilla para encender el piloto, obtenga un nuevo quemador y sustitúyalo.
<b>El piloto no permanece encendido</b>	Acumulación de suciedad alrededor del piloto	Limpie la suciedad alrededor del piloto
	La conexión entre la válvula de gas y el conjunto del piloto está floja	Apriete la conexión y realice la prueba de fugas
	Termopar defectuoso	Sustituya el termopar
<b>El quemador no se enciende</b>	La presión del gas es baja	Sustituya la bombona de gas
	Obstrucción en el orificio	Elimine la obstrucción
	La perilla de control no está en la posición de ENCENDIDO	Gire la perilla de control a la posición de ENCENDIDO
<b>La llama del quemador es baja</b> <i>Nota: No utilice el dispositivo por debajo de 5 °C (40 °F)</i>	La presión del gas es baja	Sustituya la bombona de gas
	La temperatura exterior es inferior a 5 °C (40 °F) y el depósito está a menos del 25 % de su capacidad	Sustituya la bombona de gas
	La manguera de suministro está doblada o retorcida	Enderece la manguera y realice una prueba de fugas en la manguera
	La perilla de control está completamente en ENCENDIDO	Gire la perilla de control a la posición de APAGADO, deje que se enfríe a temperatura ambiente y compruebe si el quemador y los orificios están obstruidos
<b>El emisor se ilumina de forma irregular</b> <i>Nota: Los 2,5 cm inferiores del emisor normalmente no brillan</i>	La presión del gas es baja	Sustituya la bombona de gas
	La base no está en una superficie nivelada	Coloque el dispositivo sobre una superficie nivelada
	El dispositivo no está nivelado	Nivele el dispositivo
<b>Acumulación de carbono</b>	Suciedad o película en el reflector y el emisor	Limpie el reflector y el emisor

<b>Humo negro espeso</b>	Obstrucción en el quemador	Gire la perilla de control a la posición de APAGADO, deje que se enfríe a temperatura ambiente, elimine la obstrucción y limpie el quemador por dentro y por fuera.
--------------------------	----------------------------	---

## DAÑOS

Eltra NV no se hace responsable bajo ninguna circunstancia por daños de ningún tipo si el dispositivo no se ha instalado correctamente de acuerdo con las instrucciones de instalación prescritas, ni por daños resultantes de circunstancias imprevistas como desastres naturales, rayos, etc. Por lo tanto, todos los costes resultantes son responsabilidad exclusiva del comprador y no están cubiertos por la garantía.

## ELIMINACIÓN Y RECICLAJE



Este dispositivo cumple con la Directiva 2012/19/UE de la UE relativa al reciclaje al final de la vida útil de los productos. El producto no se debe desechar con el resto de residuos domésticos. Obtenga información sobre cómo desechar los productos eléctricos y electrónicos en su zona.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

- Montaż i naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- Nieprawidłowy montaż, regulacja lub modyfikacje mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Nie podejmować prób wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji urządzenia.
- Urządzenie musi być zainstalowane, a butla z gazem przechowywana zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy przenosić urządzenia w trakcie korzystania z niego.
- Przed przeniesieniem urządzenia należy zakręcić zawór na butli gazowej lub na reduktorze. Rurki lub przewody elastyczne należy wymieniać w zalecanych odstępach czasu.
- W przypadku gwałtownego wiatru należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby urządzenie nie przechyliło się. Nie przechowywać ani nie używać benzyny ani innych łatwopalnych gazów albo cieczy w ogrzewaczu.
- Cała instalacja gazowa, regulator przewodu elastycznego, pilot lub palnik powinny być przed użyciem sprawdzone pod względem szczelności lub uszkodzeń. Wszystkie próby szczelności należy przeprowadzać z użyciem roztworu mydła. Nigdy nie sprawdzać szczelności z użyciem otwartego ognia.
- Nie należy używać ogrzewacza do momentu sprawdzenia szczelności wszystkich połączeń. W przypadku wycucia zapachu gazu natychmiast zamknąć zawór gazu.
- Nie przenosić działającego ogrzewacza.
- Po wyłączeniu ogrzewacza nie należy go przenosić, dopóki jego elementy nie ostygną. Utrzymywać otwory wentylacyjne obudowy butli w stanie czystym i niezablokowane.
- Nie malować siatki, panelu sterowania ani odbłyśnika zadaszania.
- Utrzymywać w czystości komorę regulacyjną, palnik i kanały powietrza obiegowego ogrzewacza. W razie potrzeby może być wymagane częste czyszczenie.
- Wyłączyć zbiornik gazu, gdy nie używa się ogrzewacza. Sprawdzić niezwłocznie ogrzewacz, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:
  - Ogrzewacz nie osiąga temperatury.
  - Palnik podczas pracy wydaje odgłos syczenia (nieznaczny odgłos jest normalny podczas gaszenia palnika).
  - Zapach gazu w połączeniu z ekstremalnie żółtym przechyłem płomieni palnika.

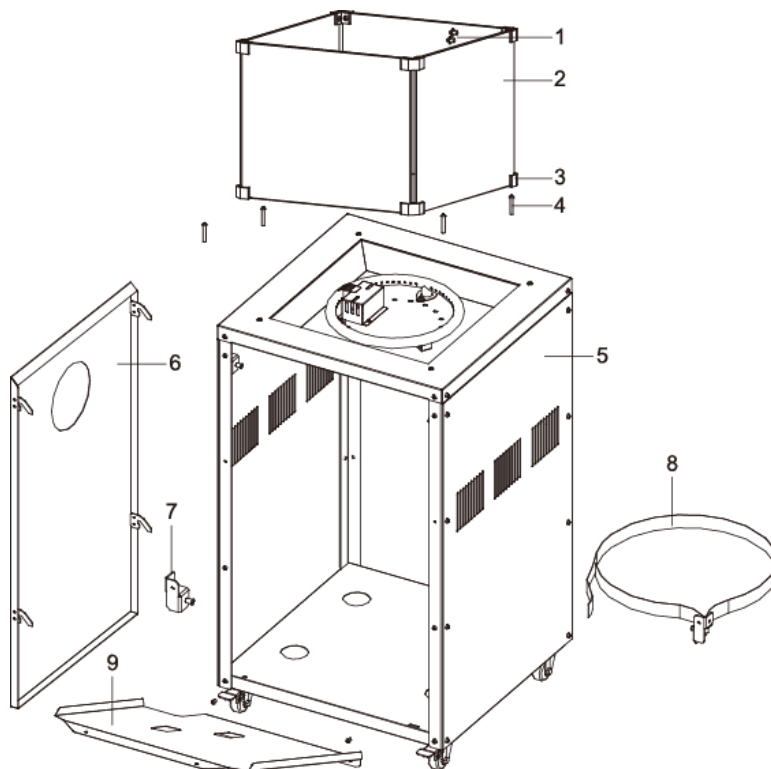


- Reduktor gazowy/przewód elastyczny należy umieszczać poza przejściami, w których osoby przechodzące mogą się potknąć i poza miejscami, w których przewód elastyczny może ulec przypadkowemu uszkodzeniu.
- Wszelkie osłony lub inne urządzenia zabezpieczające zdemontowane na czas obsługi serwisowej ogrzewacza należy zamontować przed jego uruchomieniem.
- Umieścić butlę z gazem w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł zapłonu. Sprawdzić, czy uszczelka regulatora jest założona i czy jest w dobrym stanie.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie butli.
- Aby uniknąć poparzeń i zapalenia się odzieży, wszystkie osoby muszą pozostawać z dala od powierzchni o wysokich temperaturach. Dzieci przebywające w pobliżu ogrzewacza należy uważnie nadzorować.
- Nie wieszać ubrań ani innych materiałów łatwopalnych na ogrzewaczu ani nie umieszczać ich w jego pobliżu.
- Użytkownik może samodzielnie wymienić przewód gumowy. Długość przewodu powinna wynosić 100 cm. Przewód musi być zgodny z lokalnymi przepisami.
- W stanie naturalnym propan nie ma zapachu. Dla bezpieczeństwa dodawany jest środek zapachowy, który pachnie jak zgniła kapusta.
- Kontakt z ciekłym propanem może spowodować odmrożenia skóry.
- Ogrzewacz jest fabrycznie przystosowana wyłącznie do zasilania propanem.
- Stosować wyłącznie butle z gazem propan-butan 15 kg z zaworami bezpieczeństwa, dopuszczone przez EWG.
- Nigdy nie używać butli gazowych z uszkodzonym korpusem, zaworem, kołnierzem lub stopką.
- Gdy ogrzewacz nie jest używany, należy zakręcić zawór regulacyjny do pozycji wyłączonej (OFF). Zamknąć zawór butli gazowej lub regulator po skończeniu użytkowania.
- Używanie tego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach może być niebezpieczne i jest ZABRONIONE.
- Urządzenie należy używać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i nie wolno go instalować ani używać w pomieszczeniach zamkniętych.
- Butlę gazową wymieniać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł zapłonu, takich jak świece, papierosy lub inne urządzenia wytwarzające płomień.
- Nie należy przenosić urządzenia gdy pracuje ani po wyłączeniu, dopóki jego elementy nie ostygną.
- Nie podejmować prób wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji urządzenia.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie butli.
- Należy używać wyłącznie gazu zalecanego przez producenta.
- Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę.
- W przypadku gwałtownego wiatru należy zapewnić, aby urządzenie się nie przewróciło.
- Sprawdzić, czy uszczelka regulatora jest założona w prawidłowy sposób oraz czy może wykonywać swoją funkcję.

- Nie używać urządzenia, do momentu sprawdzenia szczelności wszystkich połączeń.
- W przypadku wycieku gazu nie wolno używać urządzenia, a jeżeli jest zapalone, należy odciąć dopływ gazu, a przed ponownym użyciem sprawdzić i naprawić je.
- Urządzenie musi być sprawdzane zawsze przed użyciem i co najmniej raz w roku przez wykwalifikowanego pracownika serwisu. W razie potrzeby może być wymagane częstsze czyszczenie. Koniecznie utrzymywać w czystości komorę regulacyjną, palniki i kanały powietrza obiegowego urządzenia.
- Wyłączyć i bezzwłocznie sprawdzić urządzenie w przypadku wystąpienia następujących warunków: Zapach gazu w połączeniu z ekstremalnie żółtym przechyłem płomieni palnika.
- Wszelkie osłony lub inne urządzenia zabezpieczające zdemontowane na czas obsługi serwisowej urządzenia należy zamontować przed jego uruchomieniem.
- Dzieci i osoby dorosłe powinny być informowane o zagrożeniach związanych z powierzchniami o wysokich temperaturach i muszą pozostawać z dala od urządzenia, aby uniknąć poparzeń lub zapalenia się odzieży.
- Małe dzieci i zwierzęta domowe przebywające w pobliżu urządzenia należy uważnie nadzorować.
- Nie wieszać ubrań ani innych materiałów łatwopalnych na urządzeniu ani nie umieszczać ich w jego pobliżu.
- Nie przechowywać żadnych materiałów ani przedmiotów pod urządzeniem lub w jego pobliżu. Będą one narażone na działanie emitowanego ciepła i mogą ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na ani przy urządzeniu.
- Materiałów łatwopalnych nie używać ani przechowywać w pobliżu tego urządzenia.
- Gdy urządzenie pracuje nie rozpylać aerozoli w jego pobliżu.
- Zawsze zachować odległość od materiałów łatwopalnych wynoszącą co najmniej 1 m.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na poziomej, twardej powierzchni.
- Butlę z gazem przechowywać na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Urządzenie można przechowywać w pomieszczeniach zamkniętych wyłącznie po odłączeniu i wyjęciu z niego butli z gazem.
- Urządzenie musi być zainstalowane, a butla z gazem przechowywana zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Jeżeli na wężu widoczne są jakiegokolwiek ślady nadmiernego zużycia, otarcia lub inne uszkodzenia, należy go wymienić przed uruchomieniem urządzenia. Wymienny wąż powinien odpowiadać standardom określonym przez producenta.
- Przed przeniesieniem urządzenia należy zakręcić zawór na butli z gazem lub na regulatorze.
- Zamknąć dopływ gazu na zaworze butli z gazem lub na regulatorze po skończeniu użytkowania.
- Rurki lub przewody elastyczne sprawdzać przynajmniej raz w miesiącu oraz przy każdej wymianie butli z gazem.

- Regulator i przewód elastyczny należy umieszczać poza przejściami, w których osoby przechodzące mogą się potknąć i poza miejscami, w których przewód elastyczny może ulec przypadkowemu uszkodzeniu.
- Metalowe węże elastyczne, które są częścią obwodu gazowego, muszą spełniać wymagania normy EN16617:2015.

## LISTA CZĘŚCI



#	OPIS
1	Śruby M5X20
2	Szklane okno
3	Ostony krawędzi
4	Śruby M5X30
5	Palnik i obudowa butli
6	Drzwi
7	Wspornik A do drzwi
8	Wspornik B z taśmą do drzwi
9	Tablica izolacyjna

## MONTAŻ

### Elementy potrzebne do montażu:

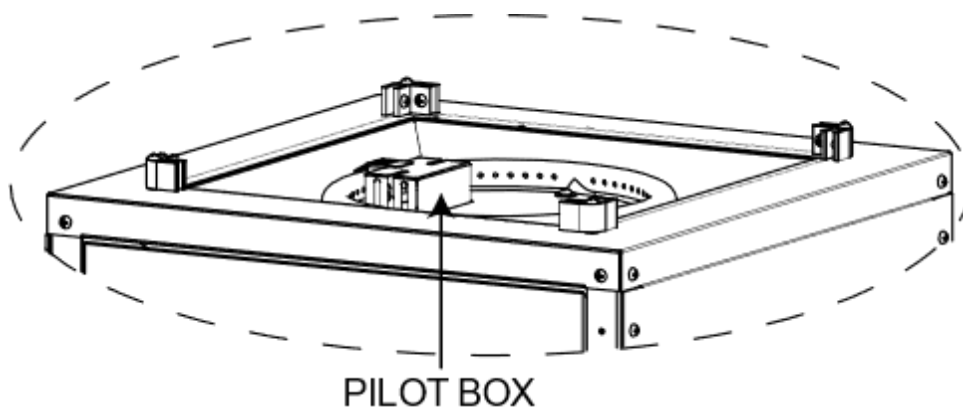
Wkrętak krzyżakowy, klucze nastawne i inne klucze

Roztwór do wykrywania nieszczelności (jedna część detergentu, trzy części wody)

### UWAGA:

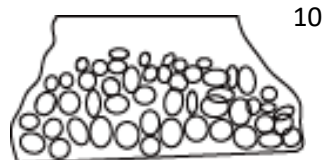
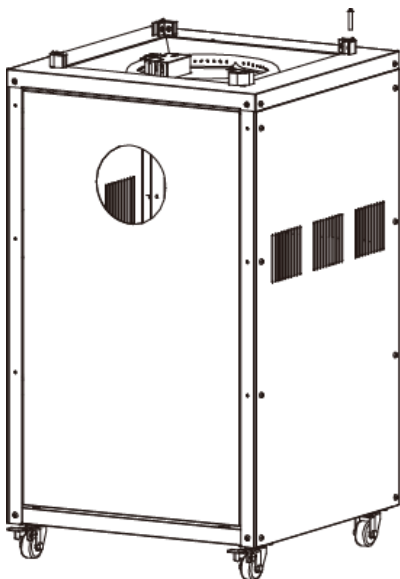
- Przed montażem upewnić się, że wszystkie opakowania zostały usunięte.
- Po zmontowaniu urządzenia należy dokręcić wszystkie połączenia.

- Mogą wystąpić niewielkie odchylenia w wyposażeniu. Nie wynika to z braku jakości, lecz z uwagi na możliwość wprowadzenia poprawek.
- Szklana szyba nagrzewa się i nie należy jej dotykać, jeśli urządzenie jest używane lub jeszcze nie ostygło.
- W przypadku stłuczenia szyby należy wyłączyć wszystkie palniki i elementy grzejne oraz odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nie dotykać powierzchni urządzenia.
- Nie używać urządzenia przed przeprowadzeniem próby szczelności.
- Nie blokować skrzynki pilota ani palnika podczas napełniania urządzenia szklanymi kamykami.



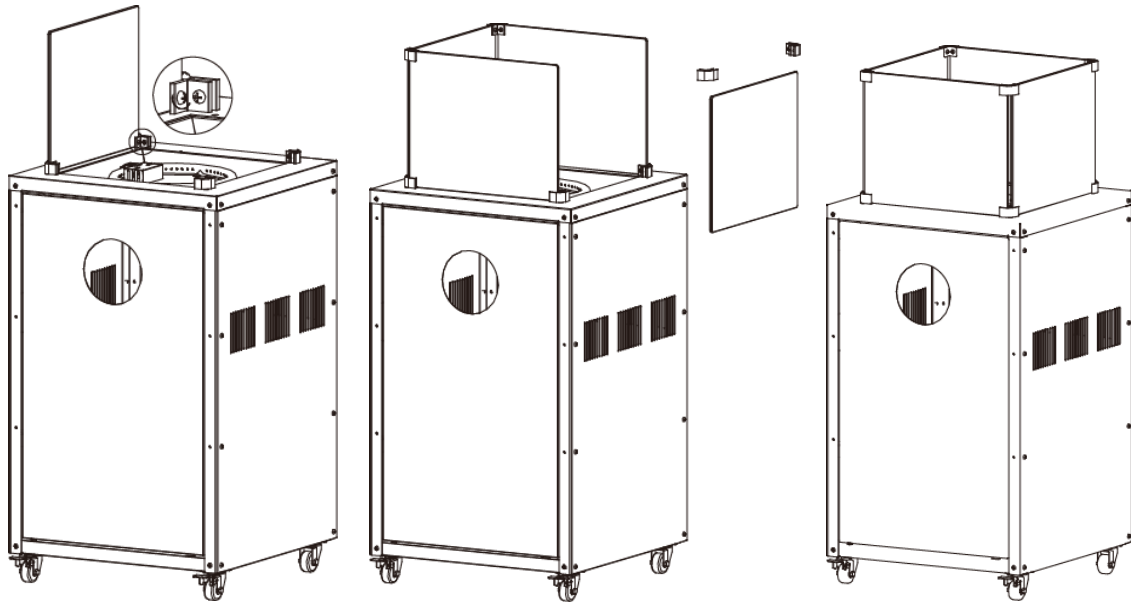
#### MONTAŻ URZĄDZENIA

1. W górnej części obudowy butli zamontować 4 osłony krawędzi (3) używając 4 śrub M5X30 (4)  
Napełnić szklanymi kamykami (10).



2. Na osłonach krawędzi (3) ostrożnie zamontować 4 okna szklane (2) z boku używając 8 śrub M5X20 (13).

3. W górnym rogu pomiędzy każdym z okien szklanych zamontować 4 duże osłony krawędzi używając 8 śrub M5x20.



### WYMAGANIA DOTYCZĄCE GAZU

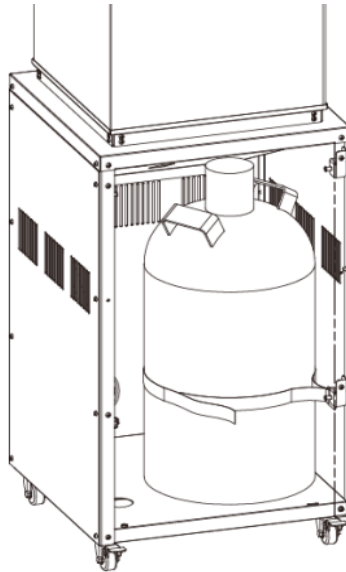
- Stosować wyłącznie propan.
- Maksymalne ciśnienie wlotowe regulatora propanu nie może przekraczać 100 psi.
- Używany regulator ciśnienia i zespół przewodów muszą być zgodne z lokalnymi przepisami normatywnymi.
- Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami, a w przypadku ich braku – z przepisami normatywnymi.
- Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami, a w razie ich braku – z normami dotyczącymi przechowywania i postępowania ze skroplonym propanem.
- Zbiornik gazu z wgnieceniami lub zardzewiały może być niebezpieczny i musi zostać sprawdzony przez dostawcę.
- Nigdy nie używać zbiornika na propan z uszkodzonym przyłączem zaworu.
- Zbiornik na propan musi być ustawiony w sposób umożliwiający odprowadzanie oparów z butli roboczej. Nigdy nie podłączać do ogrzewacza nieuregulowanego zbiornika z propanem

- Regulator ciśnienia musi być zgodny z normą EN16129 oraz przepisami obowiązującymi w kraju montażu, które można znaleźć u najbliższego sprzedawcy artykułów gazowych.
- Stosowanie regulowanego ciśnienia jest surowo zabronione.
- Przewidywany okres eksploatacji regulatora wynosi 10 lat. Zaleca się wymianę regulatora w ciągu 10 lat od daty produkcji lub – jeśli wymagają tego lokalne przepisy – wcześniej.
- Wymienny wąż musi spełniać wymagania normy EN16436-1.
- Długość węża musi wynosić 0,4 m (minimum) do 1 m (maksimum). Zużyty lub uszkodzony wąż należy wymienić. Upewnić się, że wąż nie jest zablokowany ani skręcony. Zaleca się wymianę węża w ciągu 1 roku od daty produkcji lub – jeśli wymagają tego lokalne przepisy – wcześniej.
- Nigdy nie należy używać butli gazowej z uszkodzonym korpusem, zaworem, kołnierzem lub pierścieniem stopką. Butla gazowa z wgnieceniami lub zardzewiała może być niebezpieczna i powinna zostać sprawdzona przez dostawcę gazu.
- Zawsze po podłączeniu butli należy przeprowadzić próbę szczelności połączeń gazowych. Jeśli w roztworze stosowanym podczas próby powstaną pęcherzyki powietrza, nie należy używać urządzenia. Nigdy nie przeprowadzać próby szczelności z użyciem otwartego ognia.
- Nigdy nie podłączać urządzenia do nieuregulowanego źródła gazu.
- Używać wyłącznie regulatora i węża, które są zatwierdzone w odniesieniu do LPG przy odpowiednim ciśnieniu i rodzaju gazu.
- Używać regulatora propanu o ciśnieniu 30 mbar do propanu lub mieszaniny butanu i propanu I3B/P(30).
- Używać regulatora ciśnienia propanu o ciśnieniu 37 mbar do propanu I3P(37).

## **PODŁĄCZANIE BUTLI Z GAZEM**

- Butla z gazem może mieć maks.: 13 kg.
- Aby uzyskać instrukcje dotyczące użytkowania butli z gazem należy zwrócić się do dostawcy.
- Butle z gazem należy wymieniać wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od otwartego ognia i wszelkich innych źródeł zapłonu.
- Butlę gazową używać ustawiając ją zawsze w pozycji pionowej.
- Zamknąć pokrętło regulacyjne urządzenia, przekręcając je do oporu w prawo.
- Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie podłączyć do niej regulator.
- Wszystkie połączenia należy mocno dokręcić, w razie potrzeby przy użyciu klucza.
- Butlę umieścić na podstawie.
- Używając wody z mydłem sprawdzić szczelność wszystkich połączeń. W przypadku stwierdzenia nieszczelności należy dokręcić połączenia i ponownie przeprowadzić próbę.

## ZABEZPIECZANIE BUTLI Z GAZEM



1. Umieścić butlę z gazem w obudowie zbiornika.
2. Zamocować pasy wokół butli. Upewnić się, że są one prawidłowo dociśnięte.

**PRZESTROGA:** Nie wolno mocować taśm na regulatorze!

## PRÓBA SZCZELNOŚCI

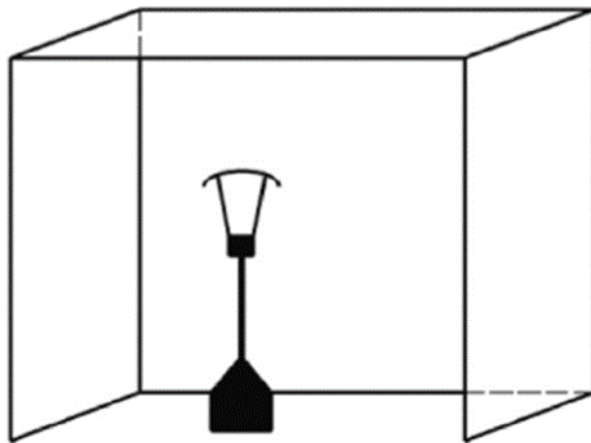
- Szczelność przyłączy gazu w ogrzewaczu jest testowana fabrycznie przed wysyłką. Ze względu na możliwość uszkodzeń podczas transportu lub podania do ogrzewacza zbyt wysokiego ciśnienia w miejscu instalacji należy przeprowadzić pełną kontrolę szczelności gazu.
- Ogrzewacz należy sprawdzać z pełną butlą.
- Upewnić się, że zawór bezpieczeństwa jest ustawiony w położeniu OFF (Wył.).
- Przygotować roztwór wody z mydlinami o proporcji jedna część detergentu w płynie i jedna część wody. Roztwór wody z mydlinami można nakładać za pomocą butelki ze spryskiwaczem, pędzla lub kawałka tkaniny.
- W przypadku nieszczelności pojawiają się pęcherzyki. Punkty kontroli szczelności — patrz zdjęcia poniżej. Otworzyć dopływ gazu.
- W przypadku nieszczelności zamknąć dopływ gazu. Dokręcić nieszczelne połączenia, otworzyć dopływ gazu i sprawdzić ponownie. Jeżeli pęcherzyki pojawiają się nadal, skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.

**UWAGA:** Nigdy nie przeprowadzać próby szczelności z użyciem otwartego ognia. Podczas próby szczelności nie palić tytoniu.

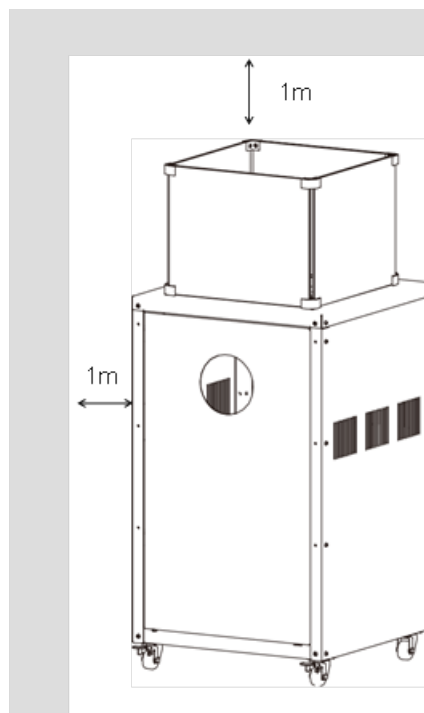
## OBSŁUGA

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Do stosowania na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- 2) Dobrze wentylowane pomieszczenie musi mieć co najmniej 25% otwartej powierzchni.
- 3) Pole powierzchni jest sumą powierzchni ścian.



### MIEJSCE USTAWIENIA OGRZEWACZA

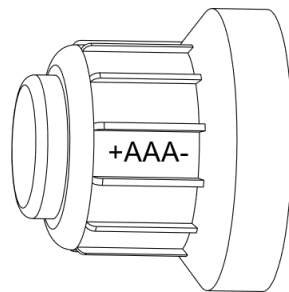




- Ten ogrzewacz jest przeznaczony tylko do użytku na zewnątrz. Zawsze należy zapewnić odpowiednią wentylację świeżym powietrzem.
- Zawsze należy zachować odpowiednią odległość od materiałów palnych, tj. minimum 1 m z góry i 1 m z boku.
- Ogrzewacz należy ustawiać na poziomym, twardym podłożu.

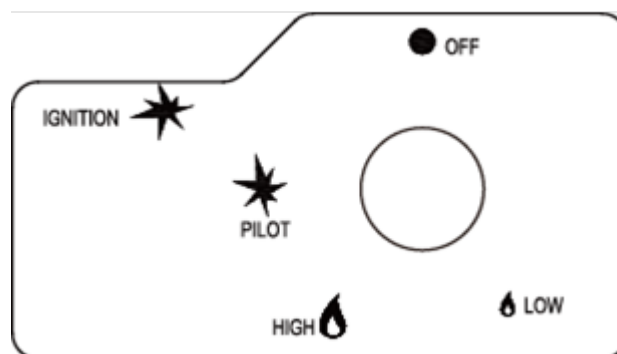
#### UMIESZCZENIE (LUB WYMIANA) AKUMULATORA

Ze źródła zapłonu zdjąć nakładkę impulsu zapłonu, przekręcając ją w lewo. Zamontować 1 baterię AAA, wkładając ją najpierw od strony bieguna ujemnego. Teraz ponownie założyć nakładkę zapłonu impulsowego, przekręcając ją w prawo.



#### WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

UWAGA: Przed pierwszym użyciem i zawsze po wymianie butli gazowej, przed zapaleniem należy usunąć powietrze z układu doprowadzania gazu! W tym celu przekręcić pokrętkę regulacyjną w lewo zgodnie z ustawieniami pilota. Przed zapaleniem wcisnąć pokrętkę i przytrzymać przez 2 minuty.



1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia.
2. Włączyć dopływ gazu.
3. Wcisnąć pokrętkę regulacyjną i przekręcić je w lewo do pozycji PILOT.

4. Przytrzymać wciśnięte pokrętko regulacyjne i naciskać do momentu pojawienia się płomienia kontrolnego.
5. Przytrzymać pokrętko przez 20 sekund, a następnie zwolnić.

Jeśli płomień kontrolny nie zapali się, nacisnąć pokrętko i obrócić je w prawo do pozycji OFF. Powtórzyć powyższe czynności.

#### WYBÓR INTENSYWNOŚCI PALNIKA

1. Płomień kontrolny powinien być zapalony, a pokrętko regulacyjne ustawione w pozycji PILOT.
2. Wcisnąć pokrętko i obrócić je w lewo do pozycji HIGH.
3. W razie potrzeby przekręcić pokrętko w prawo z pozycji HIGH do LOW.

#### WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Wcisnąć pokrętko i przekręcić je do pozycji OFF.
2. Zakręcić zawór na butli z gazem, aby całkowicie wyłączyć ogrzewacz.

#### KONSERWACJA

Aby przez wiele lat cieszyć się wyjątkową wydajnością urządzenia, należy regularnie wykonywać następujące czynności konserwacyjne:

- Utrzymywać powierzchnie zewnętrzne w czystości.
- Do czyszczenia należy używać ciepłej wody z mydłem. Nigdy nie używać łatwopalnych ani żrących środków czyszczących.
- Podczas czyszczenia urządzenia zawsze upewnić się, że obszar wokół palnika i zespołu pilota jest suchy. W przypadku narażenia regulatora na działanie wody w jakikolwiek sposób, NIE WOLNO go używać. Wymienić regulator.
- Należy zapewnić, aby przepływ powietrza był niezakłócony. Utrzymywać w czystości elementy sterujące, palnik i kanały powietrza obiegowego. Oznaki ewentualnego zablokowania obejmują: zapach gazu z ekstremalnie żółtym przechyłem płomienia, nieosiąganie żądanej temperatury przez urządzenie, wyjątkowo nierównomierny żarzenie urządzenia, odgłosy syczenia emitowane przez urządzenie.
- Pająki i owady mogą zagnieździć się w palniku lub otworach wentylacyjnych. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia i uniemożliwić jego użytkowanie. Otwory palnika czyścić za pomocą silnego środka do czyszczenia rur. W usunięciu mniejszych cząstek może okazać się pomocne sprężone powietrze.

- Osad węglowy może stwarzać zagrożenie pożarowe. W przypadku powstania osadu węglowego należy wyczyścić kopułę i silnik ciepłą wodą z mydłem.

Uwaga: w środowisku zasolonym (takim jak morska strefa przybrzeżna) korozja pojawia się szybciej niż zwykle. Należy często przeprowadzać kontrole pod kątem miejsc skorodowanych i bezzwłocznie je naprawiać.

## SERWISOWANIE

- Aby przeprowadzić serwis urządzenia i wymienić jego części, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Serwisowaniem urządzenia powinni zajmować się wyłącznie uprawnieni pracownicy.
- Uwaga: nie używaj nieautoryzowanych części lub komponentów do tego urządzenia; korzystaj wyłącznie z oryginalnych części zamiennych i komponentów. Użycie nieautoryzowanych części lub komponentów spowoduje unieważnienie gwarancji i może powodować zagrożenie.

## PRZECHOWYWANIE

*Pomiędzy okresami użytkowania:*

- Pokrętko regulacyjne ustawić w pozycji OFF
- Butlę z gazem ustawić w pozycji OFF

Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej w miejscu chronionym przed bezpośrednim kontaktem z niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (takimi jak deszcz, śnieg, grad, pył i gruz). W razie potrzeby należy przykryć urządzenie, aby chronić powierzchnie zewnętrzne i zapobiec gromadzeniu się substancji w kanałach powietrza.

*W okresach dłuższego braku aktywności lub na czas transportu:*

- Pokrętko regulacyjne ustawić w pozycji OFF.
- Odłączyć butlę z gazem i przenieść w bezpieczne, dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz. NIE przechowywać w miejscu, gdzie temperatura przekracza 50°C.

Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej w miejscu chronionym przed bezpośrednim kontaktem z niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi (takimi jak deszcz, śnieg, grad, pył i gruz). W razie potrzeby należy przykryć urządzenie, aby chronić powierzchnie zewnętrzne i zapobiec gromadzeniu się substancji w kanałach powietrza.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

JEŻELI WYSTĄPIŁ NASTĘPUJĄCY PROBLEM:	I ISTNIEJE TEN WARUNEK:	NALEŻY WYKONAĆ PONIŻSZE CZYNNOŚCI:
<b>Pilot nie zapala się</b>	Zawór butli jest zamknięty	Otworzyć zawór
	Blokada kryzy lub rurki pilota	Wyczyścić lub wymienić kryzę albo rurkę pilota
	Powietrze w przewodzie gazowym	Otworzyć przewód gazowy i odpowietrzyć go (wciskając pokrętkę regulacyjną) na nie więcej niż 1-2 minuty lub do momentu poczucia zapachu gazu
	Niskie ciśnienie gazu	Niski poziom gazu lub pusta butla
	Awaria zapalnika	Za pomocą zapalniczki zapalić pilota, a następnie kupić nowy zapalnik i wymienić.
<b>Pilot wyłącza się</b>	Wokół pilota nagromadził się brud	Usunąć brud nagromadzony wokół pilota
	Połączenie między zaworem gazowym a zespołem pilota jest luźne	Dokręcić połączenie i przeprowadzić próbę szczelności
	Uszkodzona termopara	Wymienić termoparę
<b>Palnik nie zapala się</b>	Niskie ciśnienie gazu	Wymienić butlę gazową
	Blokada kryzy	Usunąć blokadę
	Pokrętkę regulacyjną nie jest w pozycji „ON”	Ustawić pokrętkę regulacyjną w pozycji „ON”
<b>Płomień palnika jest słaby</b> <i>Uwaga: Nie obsługiwać urządzenia przy temperaturze niższej niż 5°C (40°F)</i>	Niskie ciśnienie gazu	Wymienić butlę gazową
	Temperatura zewnętrzna jest niższa niż 5°C (40°F), a poziom napełnienia zbiornika wynosi mniej niż 25%	Wymienić butlę gazową
	Wąż zasilający jest zagięty lub skręcony	Wyprostować wąż i przeprowadzić próbę szczelności

	Pokrętko regulacyjne jest ustawione całkowicie w pozycji włączonej „ON”	Ustawić pokrętko regulacyjne w pozycji „OFF”, pozostawić do ostygnięcia do temperatury pokojowej i sprawdzić, czy palnik oraz otwory nie są zablokowane.
<b>Emiter świeci nierównomiernie</b> <i>Uwaga: Dolna część emitera o długości 2,5 cm standardowo nie świeci</i>	Niskie ciśnienie gazu	Wymienić butlę gazową
	Podstawa nie jest umieszczona na poziomej powierzchni	Umieścić urządzenie na poziomej powierzchni
	Urządzenie nie jest wypoziomowane	Wypoziomować urządzenie
<b>Nagromadzenie węgla</b>	Brud lub folia na odbłyśniku i emiterze	Wyczyścić odbłyśnik i emiter
<b>Gęsty, czarny dym</b>	Blokada palnika	Ustawić pokrętko regulacyjne w pozycji „OFF”, pozostawić do ostygnięcia do temperatury pokojowej, usunąć blokadę i wyczyścić palnik zarówno po stronie wewnętrznej, jak i zewnętrznej.

## USZKODZENIE

Firma Eltra NV nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, jeśli urządzenie nie zostało zainstalowane zgodnie z załączonymi instrukcjami, ani za szkody spowodowane nieprzewidzianymi okolicznościami, takimi jak klęski żywiołowe, wyładowania atmosferyczne, .... Wszystkie wynikające z tego koszty są wyłączną odpowiedzialnością kupującego i nie są objęte gwarancją.

## UTYLIZACJA I RECYKLING



To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE 2012/19/UE dotyczącą recyklingu po zakończeniu okresu użytkowania produktów. Produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy zasięgnąć informacji na temat lokalnie obowiązujących przepisów w zakresie zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)

Declaration number: **545150014\_ P1201C\_DoC**

Name and address of  
manufacturer / EU-AR: **Eltra nv/sa  
Pachtgoedstraat 2  
9140 Temse  
Belgium**

**blooboot**  
enjoy the outdoors

## THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

---

Name and address of  
manufacturer: **Eltra nv/sa  
Pachtgoedstraat 2  
9140 Temse  
Belgium**

Product identification: **Terrasverwarmer met vuurschaal  
Ref. Eltra Art. : 545150014  
Eltra EAN : 5412748756913  
Ref. manufacturer : P1201C**

## THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:

---

EU Community Legislation **Gas Appliance Regulation (EU) 2016/426  
RoHS Directive 2011/65/EU and amendment (EU)2015/863**

Harmonized standards **GAR : EN 14543:2017  
RoHS : IEC62321-2:2013, IEC62321-3-1 :2013, IEC152321-4:2017,  
IEC62321-5:2013, IEC62321-7-1 :2015, IEC62321-7-2:2017,  
IEC62321-6:2015, IEC62321-8:2028**

## SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

---

Place and date of issue: **Temse, 28 September 2021**

Signature:



Name, function: **Dirk Baum, CEO**

Company name: **Eltra nv/sa**

